大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲有驟雨
最高氣温九度
最低氣温二度

限制家庭移民建議 移民部堅持要實施

對第三世界移民打擊最大

（渥太華訊）加拿大聯邦移民局政策處代理主任錢濤．伯尼爾表示，政府將不會更改有關收緊家庭移民的法例。

加拿大目前的家庭團聚移民法例規定任何未婚子女，不管其年歲多大，都可以以家庭團聚的方式進入加拿大。

但新的移民法例建議將申請子女移民的限制縮小至未婚及十九歲以下。除非他們是一直在大學或學院中就讀，又或除非他們在精神上或體力上有殘障，難以自立生活。

移民律師，教會人士，以及難民支持團體都强烈反對聯邦政府上述的政策變動。

但伯尼爾謂，儘管有人反對，政府仍將決定執行新移民政策。

在一九八八年以前，任何子女，只要他們在二十一歲以下都符合家庭團聚移民的規定。

自該個建議在去年政府憲法中發表以來，立即遭到移民律師，教會人士和難民團體的强烈反對，他們謂新建議對來自第三世界的移民子女團聚造成的困難尤大。

政府需要將每一個修改法例的建議公佈，並允許人民在三十天內對修改法例提出不同意見。

但伯尼爾謂，政府已無意對新建議進行任何大的修改。

加拿大大缺乏技術人材 移民局列出急需專業

（渥太華訊）加拿大一方面是大量工人失業，但另一方面却是許多技術工作找不到人做。

阿省一直苦於找不到足够的音樂教師，沙省的心理學家極爲缺乏，安省則需要大量的電腦程序編排員。

加拿大移民局列出了一九九二年加拿大急需的技術人材。加拿大急需的人材在移民時可獲優先考慮。

加拿大移民局

雖然鼓勵有某種技術的移民前往最需要這些技術的地方，但憲法規定居民有遷徙的自由，所以對於這些人材而言，他們進入加拿大大後，可以揀他們所喜歡的地方住下。

據移民局的統計，安省急需三百五十名電腦程序編排員，九十五名電子或電力工程師，四十名語言病理學家，四十名生理治療師，三十名放射治療師。

卑詩省則急需頭廚，苗甫工人，飛機機械師，電腦程序員等。

加拿大全國並急需生活治療師。

加拿大僱員週薪 增加百分五點三

去年十月與前年同期比較

（渥太華加新社三日電）加拿大統計局於星期五稱，一九九一年加拿大僱員的平均週薪，已升至五百五十一元卅五仙，較一九九零年同期增加百分之五點三。

獲益最多者是服務行業，它的平均週薪已增加百分之六點三，亦即四百八十四元六十一仙。

在生產貨物之工業中的入息，則以較緩慢的步伐增長，只升百分之四點一，亦即六百四十四元六十二仙。

至於林木業及建築業的入息，反而有輕微的退縮。

據統計局說，一九九一年十月份的通脹率，是百分之四點四。

卑詩兩父子 因墜機斃命

小飛機殘骸及屍體已尋獲

（溫哥華加新社二日電）一位騎警發言人于星期三稱，一名卑詩男子及其兒子，因乘坐的一架小型飛機失去動力，以致墜機喪生。

四十一歲男子波維路夫士基及其十一歲兒子奇温的屍體，已于星期二在卑詩威廉士湖以北約五十公里的沼澤草地中，被搜索人員尋獲。

有五架軍機及兩架民用飛機，曾于星期二日在威廉湖一帶，展開搜索行動，因爲當局在上週末接獲該機失踪的報告。

該架肇事的小飛機並未配有無線電與及緊急訊號的設備。

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

爲平衡保護環境及經濟問題

省府削減林木公司 今年斬伐林木數量

（域多利加新社電）卑詩省政府已將三家主要林木公司今年在溫哥華島伐木數量，平均減少百分之二十。

林務廳長米利在星期四日宣佈上述伐木新水平時說：「我以爲此是環境與經濟之間的一項合理平衡。」

但是米利此項宣佈並未令到林木公司或環境保護者感到喜悅，因爲根據米利發表的數字，林木公司獲准斬伐的木材，將多過土地所能生產的，與及它們在去年所能够售出的木材數量。

不過，政府此舉將會削減伐木的比率，低于林木公司所要求的水平。

一家主要伐木公司的總理班卡菲拉達說，政府宣佈此種伐木新水平，暫時對我們尚無大影響，因爲市道呆滯之故，但將來經濟復甦時，則將會感到吃虧。

另一方面，卑詩省環境保護團體則指責政府未有採納他們的各項建議，因爲他們不贊成政府准許林木公司，繼續在若干地區伐木。

代東

全加華人聯會代表於十二月二日在安省，擧行了一次籌備會議，一致通過定於一九九二年五月在溫哥華擧行全加華人聯會成立典禮及第二次全國代表大會。

溫哥華中華會館謹訂於一九九二年一月四日（星期六）下午一時半，在本會館三樓禮堂召開全僑代表會議；籌備及成立籌委會處理及計劃此次盛大會議

敬希各界人士、各僑團屆時委派代表出席。

溫哥華中華會館
一九九二年一月三日

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
*ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

中國外銷紅木家具藝品聯合展銷會
China Furniture & Arts Show
最後一週清倉大特賣先到先得
至元月十二日（星期日）止
並賀新禧
恭祝聖誕
歡迎各界僑胞參觀選購
品質最高 價格最低 款式最多 服務最好
營業時間：早上十時至晚上八時（天天展售）
店後免費泊車
電　話：(604) 879-8387
地　址：147 West Broadway Vancouver (at Manitoba St.)
由多倫多中華家具藝品公司 主辦

保證更高RRSP利率
滙豐銀行之定期可兌換RRSP註册退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行，
加拿大帝國商業銀行，滿地可銀行，豐業銀行，多倫多道明銀行，
加拿大國家銀行，加拿大信託，皇家信託，及滿地可信託所示出之利率爲高。
欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 6

溫哥華華埠分行
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

渥列治分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

菲莎街分行
6373 Fraser Street
Vancouver, B.C.
(604) 324-2481

百老滙分行
601 West Broadway
Vancouver, B.C.
(604) 668-4735

京士威分行
3398 Kingsway（高零活）
Vancouver, B.C.
(604) 430-3261

列治文新華埠分行
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

列治文分行
6800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 273-1961

北溫分行
1457 Lonsdale Avenue
North Vancouver, B.C.
(604) 980-2451

高貴林分行
41 Poco Place
2755 Lougheed Hwy
Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444

溫市電影業地位節節上升
已成北美洲第三大電影城

（溫哥華訊）卑詩電影委員會證實，在過去的一年，在溫哥華開拍的電影，電視劇集，電視片，電視節目等已達五十一套，從而使溫哥華成爲北美地區僅次於荷李活，洛杉磯之後的第三大影都。

去年電影製造業在溫哥華拍片耗資的數目雖然仍未清楚，但肯定已超過一九九零年的一億九千萬元。

據卑詩前發展，貿易，和旅遊廳長杜克斯謂，製片業的每一元投資，可以帶動社會上另外三元資金的流動。

換言之，溫哥華去年的電影製片來至少帶動了五億七千萬元的資金流動。

卑詩電影業蓬勃的另一個標誌是聘用人員方面，在一九八五年，從事電影業的人數只有四百人，但現時已高達四千餘人。

一名電影界資深人士史蒂夫．比爾斯謂，吸引電影業者到溫哥華拍片的不單是節約問題，且也和當地的環境與居民有關。

已擬到溫市拍片的電影尚有「忍者龜第三集」，科學浪漫故事「星光」，「永遠沒完的故事第三集」，動畫片「遠方」等。

溫哥華電影業的上升也因多倫多電影業走下坡所賜，多倫多電影業的廣告在過去一年下降了百分之三十三。

安省電影發展公司估計安省每年在電影或電視行業工作的人超過三萬七千人。

加拿大進入九二年
專家相信經濟好轉

（渥太華訊）多數人相信，加拿大的經濟在一九九二年將會好轉。

許多人現時正緊張地注視着美國，看美國經濟方面的復甦如何。

由於加拿大的出口有四分之三是運往美國，因此美國的經濟情況可以作爲一面鏡子反映出加拿大的經濟情況。

雖然美國現時的經濟比幾個月前還要糟糕，但專家們相信，由於美國總統大選在即，美國的經濟一定會在選舉日前轉好的。

在地區方面，大西洋省份受經濟衰退的打擊不如安省嚴重，紐芬蘭省可望因希伯尼大油田發展工程而早日擺脫不景。

古壁省的經濟則不那麼好，專家們相信古壁今年經濟增長只有百分之二點五。

安省在一九九一年經濟最差勁，估計經濟在今年仍在下滑，但一些工業已開始重組。

但因安省經濟下跌得太快，估計反彈也會很强。

加西數省中，緬省可能最好，該省的製造業甚有起色。

沙省因負債累累，經濟仍在掙扎之中。

阿省去年經濟領導全國，但石油和天然氣市場呆滯，對阿省有一定影響。

卑詩省經濟可望有少許上升，雖上升不大，但總是好消息。

現時經濟界人士都在注視新民主黨的預算案，以判定該黨的管理能力。

全加華聯將在雲成立及開代表大會

中華會館今與全僑代表
共商討成立籌委會事宜

（雲訊）全加華人聯會各省代表於上個月二日在安省舉行了一次籌備會議，一致通過定於一九九二年五月在溫哥華舉行全加華人聯會成立典禮及召開第二次全國代表大會。

溫哥華中華會館謹定於本年一月四日（星期六）下午一時三十分，在該會禮堂，召開全僑代表會議，籌備及成立籌委會處理及計劃此次盛大會議，敬希各團體指派代表參加。

加聯邦政府除對去年五月間舉行的全加華人代表大會的順利召開深感滿意外，更資助三萬元作爲第一次全加代表大會的開支費用。去年全加華人代表大會總結了及以表決方式達成以下關於人頭稅及排華法案之五項議案：

（一）要求加拿大政府承認人頭稅與排華法案是對加拿大華人社區之不平等歧視；

（二）華人社區要求政府在衆議院就昔日上述歧視措施對加國華人所構成之傷害正式道歉；

（三）加拿大政府承認華裔加人昔日建設加拿大太平洋鐵路所作之貢獻。

（四）要求加拿大政府成立一個合理款額的基金，信託會成員包括加拿大政府派出的代表及華人社區之代表；

（五）基金不會被動用，信託會只使用基金之利息照顧尚存活的人頭稅付款者、或用於提倡及促進各族和諧和有利華人社會之活動、以及協助人頭稅付款者的家人申請移民加拿大之手續。

以上五項已決定的議案已在第一次全加華人代表大會結束後，正式書面提交加拿大政府多元文化部長，而多元文化部長，亦已在十二月二日在渥太華會見全加華人代表的午餐會上表示將於一九九二年一月正式向總理報告有關全加華人代表大會的五項決議。

今次在溫哥華舉行的第二次全加華人代表大會的目的是繼續執行第一次全加會議的議案和深入討論與華人社區有關的其他重要問題。

多倫多兇殺案大增
逾五成與毒品有增

（滿地可訊）一九九一年多倫多的謀殺案已達破紀錄的八十六宗，比一年前的六十宗猛增了超過四成。

滿地可過去有加拿大兇殺首都之稱，但如今這個桂冠已拱手讓給了多倫多。

滿地可去年的兇殺案爲七十七宗，比一年前的六十九宗增加了八宗。

加拿大的第三大城市溫哥華的兇殺率則由一年前的二十二宗猛增至去年的四十三宗。

專家們把多倫多兇殺案上升的原因歸咎於經濟衰退。

多倫多的兇殺案中，有超過五成的案件是與毒品有關。

另外三十七名死者死於子彈。

與幫派有關的兇殺也急劇上升。

與此相反，家庭兇殺案在過去通常佔去兇殺案的一半，但去年則只有十八宗。

訪問團其中三位成員（右起）：國會議員史葛、國會議員基菲莉及溫支聯副主席李燦明，啟程前在機場舉行記者會。

俄羅斯開放物價首天

莫斯科食品漲價以倍計

貨架較前更爲空蕩

（莫斯科二日電）一月二日是俄羅斯放開物價的第一天，記者在莫斯科多家食品店看到：物價成倍上漲，商品有減無增。

因是休息日，百貨商店按慣例沒有開門。但是，仍有許多市民不顧漫天飛雪，提着大包小包來到食品店，希望能爲節日的餐桌增添一點年前買不到的東西。

新阿爾巴特街（原加里寧大街）食品店是莫斯科最大的一家。這裏的貨架比年前更加空蕩；僅有的一種香腸每公斤售價108盧布，質量一般；豬肉每公斤50盧布，半肥半瘦；雞每公斤48盧布。售貨員告訴記者，「這些食品都是按合同價格出售，不算太貴。」在特維爾大街（原高爾基大街）一家奶店，盡管售貨員一再喊「酸奶油沒有了！」可仍有幾十人擠在那裏不肯離去，希望能夠買上10.20盧布一公斤的酸奶油。

小的食品店依然空空如也。偶有幾處可以看到，人們喜歡吃的黃油已從原來每公斤10盧布左右漲到100至180盧布。俄羅斯人的基本食品麵包的價格也已翻番。在列寧山上的一家麵包店，原價四十四戈比的長條麵包漲到1.54盧布。1日賣64戈比的黑麵包2日賣到1.92盧布（即192戈比）。不過，麵包等少量基本食品依然實行國家調節價格。另一家食品店內，三十多人在排除購買21盧布一公斤的牛肉，而77.4盧布一公斤的「庫班香腸」可以隨到隨買。但標價每公斤937.79盧布的豬肉火腿和719.78盧布的牛肉火腿卻無人問津，一問才知道這是從波蘭進口的。

在俄羅斯，職工現在月平均工資已達七百盧布，最低工資爲三四二盧布。但是，面對幾十盧布至上百盧布一公斤的香腸和肉類，普通市民是不敢問津的。

俄羅斯的其他城市也于二日同時放開物價。據報道，各地漲價幅度不一，但其中不少城市高于莫斯科。

加拿大小姐選舉已停止
因時代轉變成本激增

（多倫多加新社三日電）選舉加拿大小姐的活動經已死亡。

主辦團體祈利奧製作公司今日稱，它將不再舉行此種選美活動。

此項選美活動是於一九四六年首先組織，而加拿大電視台則由一九六三年起，每年均播放此項活動。

祈利奧製作公司總經理亞布拉咸辛說，上述每年一次的特別活動經已中止，部份原因是時代轉變，與及成本激增所致。

獨立國聯合體中
五國已開放物價

（莫斯科三日電）在獨立國家聯合體的十二個成員國中，俄羅斯、烏克蘭、摩爾多瓦和白俄羅斯四國已分別于一月二日和三日放開物價，土庫曼也決定從一月六日起實行自由定價。

據塔斯社報道，俄羅斯一月二日實行自由價格後，麵包、香腸等肉製品及肉類的價格上漲二倍以上。莫斯科一些食品店黃油的價格已由原來每公斤十盧布上漲到每公斤一百盧布至一百八十盧布。

烏克蘭原計劃一月十日放開物價，但由于俄羅斯等國二日放開物價，爲防止別國居民到烏克蘭搶購，烏克蘭議會決定將放開物價的日期提前到一月二日。烏克蘭主要食品和汽油的價格，以及交通、暖氣和電話的費用上漲三至五倍。

摩爾多瓦一月二日放開物價後，麵包、牛奶和兒童食品的價格上漲二倍、食品和植物油的價格上漲三倍以上。

白俄羅斯于一月三日放開物價，除牛奶和奶製品、兒童食品、肉和肉製品的價格不放開外，其他消費品的價格也都大幅度上漲。

加國會代表團訪問北京
了解中國人權最新狀況
希望北京安排會見被囚民運人士

（本報訊）一個由三位國會議員及民間團體組成的關注人權代表團，昨天由溫哥華啟程前往北京訪問，以進一步了解中國人權問題的最新情況。這個是首個訪問中國的加拿大國會關注人權代表團，其他多個西方國家如美國等的人權代表團，已經先後訪問過北京。

今次代表團的成員包括自由黨國會議員基菲莉女士（Beryl Gaffney）、進步保守黨國會議員史葛（Geoff Scott）、新民主黨國會議員羅便臣（Svend Robinson），及溫哥華支援中國民主運動聯合會副主席李燦明。

羅便臣已先行前往日本，稍後再在北京與其餘三人會合，其餘三人昨天啟程前，在溫哥華機場舉行記者會，講述此行的情況。

國會議員史葛表示，訪問團的目的是進行友誼的交流及希望了解多些關於中國人權的狀況。

史葛强調，不能期望代表團能夠取得突破性成績，因爲人權問題是一個長期而緩慢的過程。

國會議員基菲莉女士表示，代表團將會向中國當局查詢一連串問題，包括爲何拘留民運人士、共拘留了多少民運人士、何時釋放該批被拘留者等問題，希望能夠得到一些實質的答案。

溫支聯的副主席李燦明表示，代表團希望透過今次與中國政府的對話，以了解中國人權問題最新情況。代表團將向北京政府提交一份名單，是他們希望會見的一批被囚民運人士的名單，希望北京當局盡量安排。

李燦明並表示，在中國當局的安排下，預料代表團將會與中國外交部、國務院、司法、公安局及法院的官員會晤。

他說，代表團將在北京訪問五天，在本月八日前往香港，然後才返回加拿大。

他並表示，今次訪問團是由加拿大全國多個城市的關注中國民運組織發起，籌募旅程經費，並且獲得加拿大國會及外交部的聯合支持，遂組成今次訪問代表團。

自卑詩宣佈下月提高保費後

汽車保險代理商
生意突增加四成

客戶紛紛取消舊單領取新單

（溫哥華加新社三日電）自從卑詩省政府宣佈兩個位數的保險費加價率之後，本地的汽車保險代理商的生意，已躍升達百分之四十。

大部份增加的生意是來自取消現有的保險單，改換新單，希望藉此延緩繳交新的保險費給卑詩保險公司。

由二月一日起，汽車保險費平均將較現時增加百分之十九。

取消保險單的費用只是二十元，而領取一個新汽車牌板的費用，亦只是十五元，但此等費用將可以在慳回的保險費中，抵銷有餘。

舉例而言，一位有安全駕駛紀錄的汽車駕駛人，現時可以用九百五十元，替一架一九九一年出廠的雪佛蘭汽車，購買一年期的保險單，但在二月起則需要用一千一百零九元，替同一汽車購保。

此亦即表示，倘在二月前取消現有保單，另行購買新保險單，則在除去費用之後，仍可慳回一百廿四元。

一位汽車保險代理商麥當奴說，他的公司已接獲數百次電話，詢問關於如何拖延及逃避政府增加保險費的途徑。

一九九二、九三年度
民治黨分部
黨近達權支社 職員表

民治黨分部

	正	副
主委	鄭洋源	武連發
秘書	陳忍棠	趙稱衡
監督	鄭添橋	武連發
外交	周偉雄	劉毅明
財政	譚有安	趙國藩
核數	趙稱衡	劉毅明
庶務	劉祝棠	陳銳昂

達權支社

	正	副
社長	盧潤棠	鄭添橋
議長	鄭添橋	武連發
書記	陳忍棠	趙稱衡
財政	譚月有	趙稱衡
外交	周偉濟	劉毅明
監督	劉毅明	武連發
核數	周偉雄	趙國藩

溫哥華中華會館招募會員
及催繳會費通知

敬啓者：

溫哥華中華會館是僑衆之團體，依卑詩省社團組織法訂定，設個人會員及團體會員。

凡年滿十八歲，有華人血統之加拿大合法居民，願遵守會章者，可一次過繳納會費二十元，參加爲個人永久會員。或每年繳年費一元，參加爲個人普通會員。

凡成立超過一年，有會員五十人以上之僑團，一次過繳交五十元，可參加爲團體永久會員。或每年繳交會費十元，參加爲團體普通會員。

會館多年來服務華人社區具有良好的服務精神，爲了進一步鞏固華人社區之團結及將僑衆之公益福利辦得更好，每年均發動招募會員，以加强力量，共同合作推進會館之會務。有意參加爲會館會員之僑胞或僑團，請於辦公時間親往會館辦理簡單之登記手續。

又：凡已登記爲會館會員而未繳付一九九一年年費者，請從速繳交，繼續享受會員之權利。個人普通會員有意一次繳交數年會費者，更表歡迎。特此通告

各僑團
各界僑胞　週知
全體會員

溫哥華中華會館會員組啓
一九九一年十二月十九日

辦公時間：星期一至星期六
下午十二時半至四時半

THE CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF VANCOUVER
108 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T3 Tel: 681-192

雲埠中國洪門民治黨支部
通告

爲通告事：本支部接大漢公報董事局公函以大漢公報是居董事任期將滿遵章由本支部推選下居董事候選人茲定期於一九九二年一月十二日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行提名務希全體黨社員依時出席參加以重選權

此佈

雲埠中國洪門民治黨支部
主委簡建平
秘書李耀樞
一九九一年十二月廿二日

PROVINCIAL
獎金五十萬元

一九九二年一月三日開獎號碼	4207338
一九九一年十二月二七日開獎號碼	1720690
一九九一年十二月二十日開獎號碼	2056574
一九九一年十二月十三日開獎號碼	1088686
一九九一年十二月六日開獎號碼	4133792

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

靚女按摩
溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

定廿五日在華埠辦事處

中僑舉辦健康講座 楊保謙論神經衰弱

因座位有限請預先報名

（雲訊）「神精衰弱」（Neurastbenia）是精神病最常見的一類，大部份的患者，都由家庭醫生治理，而只有一小撮的病者，却要精神病專家或其他科專家們共同診治，何解？其實理由是很簡單的，我們傳統的觀念是每種疾病都有病源或病因。一旦自己發覺心跳、氣促，自然懷疑是否有心臟病；一旦有肚子絞痛，自己便容易聯想到膽石或盲腸炎等。倘若家庭醫生檢查後，發覺這些病徵，並非身體患了甚麼大毛病，而是由腦子裏產生出來的病狀。All in Your Mind 便是醫生們常用來解釋給病人的口頭禪。許多患者，得知自己沒有生大病，便心安理得，不再追問，但有些病者，一方面高興聽到醫生宣佈自己沒有大毛病，但一方面却懷疑醫生是否判決錯誤。那些明顯的病徵，完全由腦部產生，豈非自己是患有「精神病」或「黐線」，普通病者容易接受「機能性」疾病。如膽石、胃潰瘍、或腸胃炎，來解釋病徵。若醫生用「官能性」疾病（Functional Disorder）去分析病情，往往很難令病者置信無疑。因此，爲了診斷正確，醫生便做了許多檢查，證明各類器官或組織正常。有時候，爲了使病者信服，便介紹他們給各科專家作詳細查究。

神經衰弱，亦稱爲「神經系官能病」（Neurosis），種類繁多，但它們却有兩個特點，（一）各有自己典型的綜合病徵（Typical Syndromes）；（二）患者通常認識到在未「生病」前，已感到在人際關係上產生了問題。這人際關係，可能是指個人或衆人，對病者的生活有十分重要的影響。當醫生診斷這類官能性疾病時，除了排除一切可能的功能性病外，還要認識清楚那些典型的綜合病徵，繼而了解患者內心情緒的矛盾和不安，才可以治理病者。

中僑互助會，爲了使華裔居民多些明瞭甚麼是「神經衰弱」，特於一月二十五日（星期六）上午十時至十一時半，在溫市片打東街八十七號中僑華埠辦事處，舉辦健康講座，由著名精神科專家楊保謙醫生，用粵語主講。每位收費二元（中僑會員免費）。歡迎各界人士參加，因座位有限，請參加者預先報名。報名及查詢請電六八四一一六二八。

國民黨溫哥華分部 日前舉行會員大會

（溫哥華訊）中國國民黨溫哥華分部上月廿八日上午十一時在華埠歌雅街五二九號四樓大禮堂，舉行了會員大會。大會由常務委員許自揚主持，駐雲台北經濟文化辦事處王維傑處長、黨務顧問關雲龍、總支部常委蘇醒、關啟宗均列席指導。分部並贈每位會員購物折扣卡兩張。

許自揚常委首先報告了溫哥華分部一年來的工作情形。許自揚强調，儘管日前該分部經濟狀況很差，但會員活動仍然照常推展，在新的一年，會員活動更爲加强。

王維傑處長在會中應邀致詞時指出，今年二屆國代選舉，中國國民黨獲壓倒性的勝利，這是四十年來在台灣耕耘的成果。足見「台獨」在台灣是不受大多數人所歡迎。

關雲龍在會中再稱讚溫哥華分部在過去一年來以服務代替領導的成就，希望該分部百尺竿頭，更進一步。

蘇醒在致詞時，特別强調大家要和諧團結，使僑社蒸蒸日上。

接着是專題報告，由前政工幹校、東吳、輔大體育教授吳慶餘以「老年人如何自我保健」爲題，作了二十分鐘報告。今後將定期指導，講解如何以運動等多方面來健康自己身體，長命百餘歲。

大會結束後酒會開始，大夥兒百餘人來自不同的地名，新舊會員相互交談聯誼，敬酒互祝新年愉快、萬事順心。

賀僑胞新年

．余鏡海．

（一）

元旦更鳳紀、臨門盡淑氣，高斟春酒以介眉、四處華言恭賀喜、笑嬉嬉，祝人兼祝己。今歲營謀皆順利，一齊穩銀來金山。

（二）

梅信傳臚景、桃符萬户稱，僑胞含笑頌昇平，如意吉祥多順境。宜男慶，並祝順相請，恭喜金錢發不盡，椒花獻與祝嘏齡。

（三）

滿口迎春語，恭維壬申歲，删除辛未運衰頹，爆竹盈衢呈露瑞。雖屬虛，係循舊規矩，中祝僑胞鄉客旅，正如錦上又添花。

榮光聯誼會假福利廈 昨舉行除夕元旦酒會

（溫哥華訊）此間榮光聯誼會，上月廿九日上午十一時假華埠華僑福利大廈禮堂，盛大舉行除夕元旦酒會，由該會理事長初貴生、副理事長周述賢共同主持，一百多位會員暨眷屬參加。

初貴生在酒會開始前，報告了該會第六屆理事會兩年任期到十二月卅一日期滿，他感謝諸位學長與長官在過去兩年來的愛護。其簡短謝詞，博得了熱烈的肯定掌聲，袍澤們對初貴生與周述賢的服務精神，一致稱許。自然也希望下屆理事長能在現有的基礎上，對會員有更好的服務。

酒會辦得非常豐富，會員與眷屬的一個個讚不絕口。酒會結束每位會員都獲得一枚楓葉銀幣作紀念，另外退除役官兵輔導會寄來的月曆、年曆及小日記本，每人也獲得一份。退除役袍澤能在除夕前，在此收到這些禮物與關懷，非常感激輔導會的照顧。

穎川耆英選舉揭曉

（雲訊）全加陳穎川總堂耆英部，經於日前在該部禮堂選出一九九二年度新職員，並定九二年二月二日下午一時在該部禮堂舉行交接禮。其[illegible]選舉[illegible]如下：

一九九二年職員表

顧問		部長	中文書記	西文書記	財政	總務	福利	文娛	主任	聯絡
岱永鑾	霈雯	以媛	達輝	新強	蕭康	瓊鳳	振旋	鴻楷	淑芳	秀濃
詩明	香泉	德學	陳庭	素活	濟祥	厚均	景榮	偉榮	來鳳	淑霞
仲偉	紀雲	卓傑	光娛	劍雲	兆昌	開明	宜貴	汝溢	艷雲	國安

委員					
少波	耀猷	志銓	樹儒	杏紅	譚輝
宣健	可錦	榮廷	達延	秋雲	金好
社標	秉偉	惠源	陳明	三葉	兆仙
官潮	克碧	健歡	沃洪	瓊仙	陳旺
法鑾	廷緣	曉天	松楷	柏寬	炳銓

一九九二年座談會日期表

一月三号星期五下午三時至五時[illegible]會	七月一号星期三下午三時至五時[illegible]會
二月一号星期六下午一時	八月一号星期六下午一時
三月一号星期日下午一時	九月一号星期二下午一時
四月一号星期三下午三時[illegible]	十月二号星期五下午三時[illegible]會
五月一号星期五下午一時	十一月一号星期日下午一時
六月一号星期一下午一時	十二月一号星期二下午一時

聯同中山全縣中學校友會

大專校友及崇義會 文娛晚會迎接新歲

（溫哥華訊）本埠中國大專院校校友會以新歲降臨，特於日昨（十二月二十八日）假座鐵城崇義會大禮堂與中山全縣中學校友會及鐵城崇義會聯合舉行文誤晚會以迎新歲。

蒞會校友、中國留學生、崇義會會員等二百餘人。嘉賓中並有中國駐雲總領事安文彬伉儷、范贏領事伉儷、熊昌良領事伉儷、李旺榮及梁梳根領事等。場面異常熱鬧。

晚會秩序由吳國祥君主持。首請崇義體育會書記王寄期、中山中學校友會會長盧曼德女士。大專校友會副會長趙賦熙相繼致迎歲祝詞。並請安總領事講話。安總領事介紹了一些中國近況，並祝願大家在新的一年裏創造更加美好的生活。

講話完畢放映電影「野山」及「九寨溝風光」助興。映畢，與會者品嚐由酒家送來之各種食品及生菓等。隨即舉行卡拉OK演唱及交誼舞會。

晚會至零晨一時各人始盡興而歸，洵盛會也。

紐約公共交通 元旦日起加價

（紐約電）紐約市地鐵和公共汽車票價從一日凌晨起由一點一五美元上漲到一點二五美元。

紐約的地鐵和公共汽車共同使用一種單程有效的金屬代幣爲乘車憑證。由於今年預算出現二點六三億美元赤字，於是從去年十一月起便有漲價之議，但剛一提出便遭各方反對，久議不決。有關當局十二月三十一日下午才作最後決定，漲價幅度由最初擬議的零點二五美元降到零點一零美元。

紐約公共交通的票價在第二次世界大戰後曾多次上漲，提價的時間與戰後美國歷次經濟衰退大體同步。一九五三年前票價僅零點一零美元，提價最頻繁的時間是七十年代初和八十年代初。紐約市民担心，由於地方財政提襟見肘，公共交通票價今年內可能還會再度上漲。

格魯吉亞首都又再發生激戰

國防部長被總統革職

（莫斯科一日電）格魯吉亞首都第比利斯一月一日槍聲密集，戰鬥擴大，市民在恐慌不安中度過新年。

據塔斯社報道，自十二月廿二日發生大規模武裝衝突以來，已有近三百人死亡。

反對派同忠于格魯吉亞總統加姆薩胡爾季阿的武裝力量幾天來一直在政府大樓周圍交火。但到一日傍晚，交戰地區已從自由廣場（原列寧廣場）擴展到第比利斯音樂廳。激戰使附近的少年宮、軍官之家和劇院着火，許多商店和居民住宅嚴重損壞。

一日，一輛載有乘客的有軌電車在行駛中被炸，造成二人死亡，八人受傷。據格魯吉亞內務部提供的材料，僅新年前一天就有十七具屍體被送進太平間。

格魯吉亞總統加姆薩胡爾季阿十二月三十日解除了國防部副部長庫塔捷拉澤的職務，因爲他轉到反對派一邊並要求總統辭職。格魯吉亞內務部長哈布利阿尼現在同總統在一起。加姆薩胡爾季阿所在的政府大樓現由二千至四千名武裝人員守衛。反對派領導人表示，『進攻政府大樓不可避免，不久就會發生。」

格魯吉亞交戰雙方十二月廿八日晚曾達成停火協議，但不到廿四小時協議便遭到破壞。反對派武裝力量在獲知加姆薩胡爾季阿再次拒絕辭職後重新開戰。加姆薩胡爾季阿表示，如果反對派放棄讓總統辭職的要求，他準備進行和平談判。

千里佛緣一線牽

感謝觀音菩薩的引導與被護國觀音廟終於在庚午十二月廿七日正式開幕，開通法橋、宏揚大化，於十二月廿四慶祝九蓮菩薩寶誕法會，當日早上十時由徐光生法師主持法會向觀音賀誕，當日有百多善男信女擁躍參加，熱烈支持。並由朱家福居士帶頭，爲觀音廟籌款買廟，在場仁翁慷慨捐助捌仟元，顯見衆人對本廟堂堅固的向心力，行善積福功德無量。承蒙善長鼎力支持，謹藉此向多位致萬分謝意，求木之長者，必固其根本，欲流之遠者，必浚其泉源，要宏揚大化，須從佛化家庭，把佛教在家庭上打下一個深固的基礎，則佛教將可永遠流傳，本廟堂衆理事，董事同人深感要達到佛化家庭，應從敬老孝親做起，我們寄生西方國家，很多外國人都説，應該一代培養一代，上敬父母，下育妻兒，那麼就會倍感吃力，是對是非我們不加以評論，但我們都親眼見到很多老人家有兒有女，但却過着静寂的生活，無法享受五倫親情之愛，那實在太可惜。加華耆英會成立之宗旨，乃希望耆英們可透過各項文娛活動，如茶叙旅行郊遊等來廣結知己會友，擴闊社交圈子，精神上有所寄托，忘記一切的煩惱，以下數項乃加華耆英會員之福利。

一、參予各項活動，净化身心

二、隨時交接會友，廣結善緣

三、提供疑難解答，消除迷惑

四、協助婚姻擇日，解決困難

五、或有百歲安息，後事功德

我佛悲憫有情，應世化導，使奉其教者，得以斷除煩惱，解除衆生痛苦，本廟特設加華耆英會，振行佛化家庭，歡迎有緣人仕參加本會，共同團結，向外發展，廣佈佛化，普及社會，本會團體是絕不涉及其他政治範圍，請光臨溫哥華協利街七一五號。初一、十五略備免費素菜化緣。

護國觀音廟同啟
加華耆英會
（本會乃政府註册非謀利機構）

專印喜帖餐紙
685-8575

北京參茸行

新鮮花旗参

功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性凉而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2兩與鷄肉或猪肉同煲2小時，
亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、價錢公道，免費估價
251·3084
6231395鍾

開心旅遊・旅遊開心

特別服務
- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奥蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發

坐郵輪
皇牌專線
坐郵船嘆世界
一生起碼一次
加勒比海、奥蘭度
10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美、福來尼達、奥蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用：$1648起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）

秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用$2886起。

美加各地短線團
- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

HAPPYTIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：
華埠片打東街88號205室
電話：(604)685-9366
列治文分公司
110-8171 Cook Road, Richmond,
電話：279-9833

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局

發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印

各種即中彩票

BUY YOUR STAMPS HERE

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

鐵城崇義總會一九九二年度全體新任職員

（崇義總會第七十八居職員）

主席：林重强　副：方錫漢　慈善：周祖耀　副：林幹禧
書記：李月生　副：杜幹超　外交：方勵强　副：梁兆基
理財：黃潤銓　副：李銘光　調查：鄭衛添　副：鄭釗衍
監督：鄭宗發　副：黃　俠　核數：蕭德文　副：吳仲良
董事：林重强　周祖耀　鄭宗勵　黃善同　郭琳標
方錫漢　林幹禧　李慎滿　王寄期　楊少波
李月生　方勵强　李榕慶　黃　智　陳志雄
杜幹超　李桂文　湯錦波　林振輝　黃澤光
黃潤銓　鄭衛添　鄭計祥　余華安　周文略
李銘光　蕭煥文　鄭宗發　蕭德文　雷華鎣
余君岳　羅深海　黃　俠　吳仲良　梁兆基
林植衍　歐汝雄

（崇義實業部第七十一居職員）

部長：鄭宗勵　副：李慎滿　理財：鄭計祥　副：蕭煥文
書記：李榕慶　副：湯錦波　外交：雷華鎣　副：李桂文

（崇義體育會第十八居職員）

會長：李榕慶　副：黃　俠　國術：方錫漢　副：林可恩
書記：王寄期　副：陳卓碧燕　總務：黃善同　副：林振輝
理財：李月生　副：林植衍　文娛：黃展鴻　吳鳳麟
監督：湯錦波　副：李昌霖　核數：吳仲良　阮步生
慈善：周祖耀　副：林幹禧　婦女：周艷芬　李月英
外交：陳志雄　副：林語良
顧問：林重强　楊少波　李慎滿　鄭宗勵　李文發
余君岳　蕭瑞明　簡建平　梁兆基

（崇義房屋會第五居委員）

主席：鄭宗勵　副：李榕慶　理財：林重强　副：李慎滿
書記：湯錦波　副：李月生
委員：雷應雲　梁兆基　郭少偉　馬錦華
鄭釗衍　黃潤銓　湯經允　顧問：鄭達良　林玉威

（崇義奬學基金第十二居職員）

主任委員：雷應雲　副林重强
書記：梁兆基　副：郭少偉
委員：李景璇　馬錦華　方勵强　林玉威　鄭達良

（崇義耆英會第四居職員）

會長：方勵强　副：鄭今後　理財：黃善同　副：盧祖清
書記：鄭釗衍　副：羅　儀　外交：簡建平　副：馬錦華
監督：方錫漢　副：鄭慶焜　總務：周祖耀　副：黃　智
法律顧問：韋增榮　林煥彬　雷賢邦　蕭闊漢
調查：李仲初　林得勝

（崇義托兒中心第二居職員）

主席：鄭宗勵　副：林重强
書記：李月生　李月英
理財：林語良　副：湯錦波
出納：李榕慶　副：雷華鎣
人事部：吳鳳麟　副：蕭煥文
行政：周艷芬　副：王寄期
公關：李慎滿　副：黃　俠
委員：雷應雲　鄭宗發　周祖耀　林幹禧　方勵强　杜幹超
楊少波　黃　智　方錫漢　鄭釗衍　吳仲良　黃潤銓

雲埠中國洪門民治黨支部

一九九一年經費鳴謝

由一九九一年元月一日起至十二月卅一日止

王維傑一百元。許錦浩，廖紀和遺眷，以上每五十元。植太，關振旺，以上每卅元，楊國榮二十元。雷國華，馬兆鈴，周榮策，廖煜，廖盛炤，鄭務本，鄭榮沛，林樹森，曾美秀，陳秋霖，周伯昌，李慎滿，劉毅明，鄭洋源，余碧芳，鄭伯祥，黃光大，楊三德，以上每拾元。鄺社合伍元。

厚惠芳名　恕不稱呼　倘有錯漏　祈爲見諒

雲埠洪門民治黨支部
一九九一年十二月卅一日

洪門體育會一九九一年

經費鳴謝

鄭炎福十元	雷國華十元	廖盤煜十元
廖盛炤十元	鄭務本十元	雷　錦卅元
李天培卅元	葉養民卅元	朱錫鵬卅元
黃超平卅元	黃合禹卅元	陳　鴻卅元
陳季瀛廿元	關　萊廿元	何浩常十元
熊偉才十元	鄭榮沛十元	林樹森十元
曾美秀十元	陳秋霖十元	周伯昌十元
李慎滿十元	楊三德十元	楊國榮十元
周榮策十元	鄺　利十元	余碧芳十元
黃光大十元	國泰獅子會三百元	
回兵會三百三十元		

餐館生意出讓

位於北溫LONSDALE，五十座位，有酒牌，地點好，又有停車場。經營薄餅及希臘美食，可轉爲唐餐館，業主因事出國，急讓叫價$69,000連生財用具，請下午四時後電980-8887

產業生意出讓

①卑詩省CHILLIWACK皇家酒店(ROYAL HOTEL)酒房共有275座位，餐房則可容125人。設有卅五個房間。現有員工共卅名。

②六十畝農地，全無建築物，出讓或出租。

查詢電話：792-1981
STEVE DAVIES

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間鋪，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

各位留意！

汽車失事免報ICBC節省費用，本技工經驗豐富，工藝精細，專做車身修理噴油，收費特廉。查詢電話：439-7726

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

燈飾請人

素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE.或電580-1795（上午八時至下午四時）

遺失聲明

本人花小平遺失中國護照編號429877一本，特此聲明作廢。

遺失聲明

本人梁國媚，遺失中國護照一本號碼是939026現聲明作廢特此聲明

遺失護照

本人杜偉志遺失護照一本，號碼爲：1197555，特此聲明作廢。

電召幽會

英國黑髮女郎，年青貌美，身材苗條，年約廿愈歲，相約盡訴心中情。請電6871118

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828

架撐出讓

餐館有平炸爐兩門大雪櫃保暖櫃打雪機，電話526·9500接洽。

汽車出讓

80萬事達兩門自動波自動玻璃及天窗連雪呔保養好咪數低只售二千九請電685·8575

佳士拿車

一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

新的一樣

長身黑羊毛大衣，領口細黑狐邊八號碼。（身長42.5吋）估值$8,500現叫價$3,000請英語電：BARRY CORRIN 266-2396（辦事處）277-0975（住宅）

平房出讓

白石鎭，佔地約八畝，有二個倉庫，雙車房，讓價七十六萬元，查詢電話536·3371

六房平屋

快樓上三房樓下三房各有廚厠街角地近小學快車站價十八萬餘蘇生6579238萬實地產

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

啡室出讓

雲東喜士定一三〇咖啡室生意出讓適合家庭經營股東因車禍受傷無法繼續經營有意者來面洽

沙省餐館

餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電306752·5334

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575查詢。

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575查詢。

餐館連業

埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前鋪後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

公司股份出讓

HOPE埠公司，擁有已處理的四畝分區地（共七幅地），可供多種發展用途，位於HOPE埠市心，近高速公路。現有25％之股份急讓割價$38,000查詢請電1-869-2592

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

小型伙食工廠自賣

雲埠小型伙食批發生意，適合投資移民或新移民或業餘經營，若有興趣做醬油業者更佳。請電雲埠874-2913／327-8968

聘請

餐館請人

愛民頓市新加坡餐廳誠聘全職廚師一名必需有經驗請自費電黃太403·484·0975

徵男家務

年青單身女士誠徵男士打理伙食清潔等家務，提供免費食宿。有意請寄相片及電話BOX 560 DAVIE ST. VANCOUVER, B.C. V6E 4L2

聘請

咖啡店請女企枱一名要有經驗識英文上午十時至下午三時有意者請電話：255·8342

急請

時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

市中心區

日本快餐急聘全兼職幫廚數名經驗不拘有意者請二時後英語電6882825與HAN生洽

製衣廠請人

招請經驗裁床剪手一名，全職工作，要懂英語，請來函：
ALPHA SPORTSWEAR LTD
112 E. 6th Ave.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J5.

埠仔請廚

BC埠仔請經驗西廚二名，薪優，包食宿，有意電話：774·3740羅先生洽。

餐館招請

中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST·面洽

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

出租

吉舖出租

舖千二百尺合各行業或工場貨倉租平又一房柏文出租廳廚厠齊合單身士女電2556460

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

靚房出租

緬16街有單人房分租歡迎喜歡清靜整潔單身士女日常不起灶，免吸烟請電683·4852

單人房租

BEATRICE近域多利廿二街樓上房租廚厠共用包水電。月租二百元電8792095

有房出租

樓上有單人房出租，適合不吸烟單身男女。電話：434·1716

樓下出租

京士威夾KERR街兩房一廳獨立門口近學校交通商場適合小家庭有意電876·6930

新屋樓下

魯拔廿八街兩睡房一廳出租廚厠浴室俱全適合小家庭及學生，有意者請電438·9438

平地土庫

FRASERVIEW二房廳廚厠齊，交通方便，合不吸烟清靜夫婦。電325·2751

新屋土庫

雲東近京士威夾JOYCE，獨立門戶，不吸烟，交通方便合單身人士430·4351

柏文出租

346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324·4093

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃齊交通方便合不吸烟不養寵物及不打麻雀者，請電話：324·0486

溫特式屋

蘭菲夾魯拔八街東十年新樓上三房兩廳兩厠、廚不吸烟不寵物家庭式電：251·4033

地點適中

出租域多利及37街近學校巴士購物兩房一廳一房一廳單人房獨立門口晚電254·9124

柏文出租

兩睡房大廳柏文出租地址2038號PANDORA街電2515211或3270547

新屋土庫

京士威近乃磨新光猛兩房一廳土庫有爐頭雪櫃吸煙免問有意請電：4335298鄧太。

樓下出租

Sherbrooke夾41街兩房一廳廚厠俱備近巴士站及中小學電話：327·1648

平地土庫

東二街近乃磨三房大廚房爐頭雪櫃出入方便近中小學，價錢面議。電話：255·5208

光猛正街

裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門戶交通方便請電：2573778劉容洽

樓下出租

近西門菲沙大學，樓下有三間房出租交通方便，幾分鐘到大學。電話：291·8516

土庫出租

東49街近域多利一房一廳月租三百不包水電合小家庭日電4348819晚3228981

上層單位

兩房廳廚厠獨立門戶電錶東拾街近金馬素交通學校便詳情五時後或週末電944·9198

樓下出租

新裝修東廿夾菲莎街三房一廳廚厠齊備獨立門戶包水電合家庭住六百五十電6499187

溫特靚屋

樓下三房一廳廚厠爐頭雪櫃獨立門戶交通方便適合不吸烟無寵物家庭人士437·8354

有屋出租

本那比近購物中心交通方便近學校樓上三房一廳樓下二房一廳可分租請電469·7895

樓下出租

乃磨及三街二房大廳餐廳爐頭雪櫃廚厠齊近學校交通方便合小家庭有意電253·2277

土庫出租

乃街近37街新裝修兩房一廳廚厠齊全設備獨立門戶有意者六時後電：324·6186

樓下出租

近JOYCE兩房一廳廚厠齊備獨立門戶宜不養寵物有意請晚七時後電：255·8080

全屋出租

近PNE乃磨近學校巴士站爐頭雪櫃齊有意者請電話：255·1591

平地土庫

近喜士定夾域多利兩房一廳土庫廚厠齊地方光猛獨立門戶租金平合小家庭電2548559

靚屋柏文

近華埠二房廳爐頭雪櫃齊備及靚屋上下層各三房一廳可分層或全間出租電253·5088

四年新屋

近22街夾魯拔樓下三大房兩廳或兩房一廳近超級市場交通便合清靜小家庭電4342390

樓下出租

乃十四街有樓下二房一廳出租各樣齊全交通方便租金四百元左右有意者請電8733519

土庫出租

MCKINNON43街兩房一廳包水電適合小家庭電話434·8805

樓下出租

近PNE新裝修兩房一廳廚厠齊全獨立門戶近巴士交通便晚六時至九時電255·8106

樓下出租

乃夾五十三街兩房一廳新裝修各樣齊交通便即可入住電253·8222或3247358

溫特式屋

樓下一廳二房廚厠齊近PNE交通方便獨立門戶合不吸煙無寵物的家庭請電2546498

有屋出租

樓上兩房一廳樓下一房一廳各有廚房厠所可以上下層分租30街近域多利電876·3483

土庫出租

新裝修土庫二房一廳廚厠齊交通方便LILLOOET街近PNE電話：253·2790

單房出租

光猛大房近東45街夾RUPERT交通便適合單身或學生包電有意者請電435·2907

新屋樓下

域多利夾京士威平地二房一廳廚厠齊獨立門戶交通便合潔靜不吸烟家庭請電4353983

三房出租

三房清靜光潔廚厠齊前後出入近中小學商場交通便近唐人街19街租相宜請電8760743

新屋樓下

乃夾十四街兩房一廳廚厠齊全環境清靜交通方便適合日間工作不吸烟人士電8797328

新屋出租

新屋平地一樓兩大房一廳有防盜器近中小學交通方便630元不包水電請電4358938

土庫出租

26夾魯拔兩房一廳廚厠齊交通便近商場合小家庭或學生電8796421或4356896

全屋出租

東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

正層出租

片都拉，一房一廳廚厠等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

全屋出租

五十七夾乃街溫哥華特式屋五房兩廳三厠所設備齊交通便月租千三百電：264·1287

土庫出租

新房二房一廳厠浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325·7128下午五時半後

樓下出租

雲東區樓下一房一廳出租廚厠齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電4389674

樓下出租

東廿街夾菲莎三房一廳廚厠設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876·4594

樓下出租

兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛清靜和不吸烟人士電話876·3178

單人房租

平地樓下，幽靜整潔，合簡單煮食及不吸煙有職人士或學生，有意者電：321·1283

樓下出租

菲莎20街單身女士出租有私人廁所，晚六時後電話：879·0168

土庫出租

菲沙夾京士威二房平地出租適合夫婦住，有意請電話：876·6818

樓下出租

新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

慶祝本社開業15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

★ 直航台北／香港機票$980元起
★ 中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
★ 加勒比海超値郵輪CRUISE ONLY半價優待
★ 特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全包一流享受，特價由美金1299元起
★ 國內機票大減價多倫多來回269元
★ 夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1991

本校提供：
(1) 第十一及第十二班（三學期）$7,950
(2) 第十二班（兩學期）$5,300

請聯絡：

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

CHINESE YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-7719111

上海年糕

（凡購買20 lb以上，七五折優待）

專營各式糕點
日日新鮮・美味可口
紅豆糯米糕・綠豆糕

T.K. BAKERY（味の屋）

1087 KINGSWAY VANCOUVER
（乃及菲莎街之間）
電話 872-4734

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

代東

本總堂謹訂於一九九二年元月一日中午十二時，在本堂禮堂舉行慶祝成立第六十四週年紀念暨新舊職員交代典禮同時頒發獎學金設有茶會招待同月十二日（星期日）下午六時假座香港大酒樓舉行春節聯歡宴會有醒獅表演幸運抽獎等節目助慶屆時恭請各叔伯嬸姆兄弟姊妹光臨指導曷勝榮寵

附註：
席金：每位十五元
報名日期：由即日起至元月十日止
請提早報名以便編席

全加鄭榮陽總堂敬約

絕症救星特效藥

專醫

麻瘋　愛滋　癌症　糖尿　男性無能　女性冷感　風濕骨痛　無名腫毒　奇難什症　胃痛　痔漏　哮喘　白帶　花粉症

初期至中期

早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

**Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)**

營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

梁國超會計師

會計
部記
管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景煇會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

月蓮　花舖

Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

CHINA HOLIDAYS 中國假期

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

① 東南亞特價機票買1送1（送美加機票）
溫哥華~香港~台灣~星加坡~曼谷/$749起
② 聖誕特價多倫多機票$449起
12月20日—1月2日
③ 北京七天特價$898五晚酒店，早餐，接送。
④ 特價香港來回機票包六晚酒店$1098

每日出發
請勿錯過　報名從速

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

*Thank You and Wish You
All The Best For The New Year*

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝
更祝你們
新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

我們尚有紅包（利是封）、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

訃告

先夫
嚴余公惠霖不幸於十二月廿八日下午
七時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽八十
有三歲未亡人率兒女等隨侍在側親視
含殮遵禮成服並定於正月六日（星期
一）下午一時假座暗士黨殯儀館安息
堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓
園　忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

未亡人 徐翠仙
孤子 湯美
孤女 小仙
次仙 婿 菲立
美仙 露仙
胞弟 湛邦 弟婦 鳳仙
胞姊 智文 姊丈 譚劍波
同泣告

治喪處：二二六東佐治街余風采堂
電話：六八四·三〇七四
中山大學校友會
電話：二五三·〇五六五

哀謝

先嚴余公揚慶之喪經於一九九一年十二月卅一日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園
叨蒙
余風采堂組治喪處協助辦理宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

孤哀子 潤湛 媳 馬婉珊
孫男 威達 威文
孤哀女 秀琼 婿 馬維沾
麗琼 婿 陳子華
秀媚 婿 李志新
外孫男 馬錫麟
馬錫衛 外孫婿 余氏
李朗欣
外孫女 馬素湄 外孫婿 周國華
馬素嫦
陳楚芙 陳伊芙
李曼思
外曾孫男 周岳
外曾孫女 周小鳳
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

風水山地
40年代已買下挑選
坡頂不水浸永遠地
科士蘭墓園每幅九
百起轉名無稅可分
期873.9691

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂炳韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave.,　Vancouver, B.C.（近唐人街）

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬　信　CHARLES MATSON

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255・3227　Res 253・9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

出任本月份安理會主席

英邀中美法俄首腦
月內會商國際局勢

蘇聯解體和核武控制將是議題

【新華社倫敦一日電】英國官方人士一日說，英國希望盡快召開一次由除前蘇聯外的聯合國安理會四個常任理事國的領導人和俄羅斯聯邦總統葉利欽參加的會議，以討論正式批准俄羅斯聯邦取代前蘇聯在聯合國安理會席位的問題。

據英國官員們透露，這次會議將於本月晚些時候在紐約舉行。會議的具體日期尚未確定。

英國是今年一月份安理會的主席國。此前，英國已就俄羅斯聯邦取代前蘇聯在聯合國安理會席位問題同其它四個常任理事國代表進行了磋商。據認為，這次首腦會議還將討論蘇核武器控制和蘇聯解體後所面臨的其它緊迫問題。

【路透社倫敦二日電】官員星期四說，英國首相馬卓安謀求於本月舉行聯合國安理會常任理事國首腦會議，討論與蘇聯分裂有關的安全問題。

他們說，星期三就任輪流擔任的安理會主席的馬卓安，將游說美國、中國、法國和俄羅斯的領袖，參加可能在紐約舉行的會議。

一位官員說，「這將是他們聚集在一起的機會，以討論和核武器以及在蘇聯解體後其他問題有關的局勢。」

俄羅斯總統葉利欽將參加的這一會議，可能正式確認他的國家作為這個世界組織中以及國際舞台上蘇聯的繼承者的地位。

這次會議也將是馬卓安、葉利欽、美國總統布什、法國總統密特朗、以及一位高級中國領導人（編者按：據英國廣播電台廣播，這位高級領導人是指李鵬），和新任聯合國秘書長加利早日會晤的機會。

馬卓安已屢次談到蘇聯核力量中央控制的解體構成的危險。在俄羅斯、哈薩克、烏克蘭和白俄羅斯均有核武器。

他在星期三的電台採訪中說，他對下述危險感到憂慮：獨立的前蘇聯各共和國，向不穩定的第三世界國家出售核武器技術。他對英國廣播公司記者說，長遠來說，存在這樣的可能性：一些較小的共和國「可能出售全部或一部份他們的核武器」。

洪水造成經濟損失六十多億元

江蘇調整經濟結構
工業恢復災前水平

經濟效益提高企業虧損增勢減緩

【新華社南京二日電】遭受特大洪澇災害的江蘇省工業，去年下半年以來已恢復災前水平，總體情況趨於好轉。

最新統計資料表明，江蘇省鄉以上單位的工業產值與去年同期相比，除七月份有所下降外，以後的幾個月份都持續保持百分之十二以上的增長速度。一至十一月累計實現產值二千三百五十五點二一億元，比去年同期增長六點六，與災前基本持平，恢復了正常發展。

尤為可喜的是，在生產穩步增長的同時，該省工業經濟效益滑坡的狀況開始得到遏止，出現產銷率穩步回升、產成品資金進一步壓縮、流動資金周轉逐步加快、利潤總額有所回升、企業虧損增勢減緩等變化。

今年夏天，百年未遇的特大洪澇災害給江蘇工業造成直接經濟損失六十餘億元，並且「內傷」隱患嚴重，存在着不可低估的滯後影響。江蘇省政府及時制訂了對策，提出了以提高經濟效益為中心，積極調整經濟結構、加快技術進步，努力實現從粗放型經營向效益型經營轉變的方針。

據江蘇省工商銀行統計，截止十一月末，在該行開戶的企業共停產積壓產品一千二百七十五種，限產一千六百八十九種，預計少沉澱資金四點五三億元。同時，一些行業的整體調整、整頓和改造也逐漸起步。全省已率先對化肥行業進行整體改造，將技術改造、推廣應用新技術、節能降耗、提高質量、調整結構和布局、增強後勁等項工作系統地結合在一起。

該省還加大企業改革力度，進一步啟動企業救災復產、醫治「內傷」的內在活力。無錫、南京、鹽城、徐州等市紛紛進行企業綜合改革，轉換內部機制，促使企業增強競爭能力。目前，這些試點企業的改革均已進入實質性階段，職工的切身利益與企業的經濟效益更緊密地結合了起來。

經濟界人士認為，江蘇工業大災之後向效益型的轉變，對其提高整體經濟素質，盡快步入健康發展、良性循環軌道所產生的深遠影響，將越來越明晰地呈現出來。

深圳新火車站設備陸續啟用迎接春節

七層高交通樓元旦已投入使用

【本報深圳二日專電】為了迎接春節十多萬香港同胞過境，深圳新火車站各項設備正陸續啟用，交通樓已在元旦正式向乘客開放。

交通樓高七層，建築面積三萬九千四百七十平方米，總投資四千多萬元，矗立在羅湖聯檢大樓旁邊。

管理人員說，一樓是供坐市區的士中巴旅客使用的，二樓是車輛迴旋處，三樓是的士中巴下車處。三樓以上已完全投入使用。現在坐的士可以經鐵路高架橋直入三樓下車，行十多米過天橋經聯檢大樓出境，非常方便。四至七樓是停車場，但四樓是機動的停車場，節假日出境高峰時則用作旅客排隊等候出境的地方，以後旅客排隊「打蛇餅」，再不用在露天受日曬雨淋了。

黃河下游凌情嚴重
山東封河四十四段

隨時調動空軍炸凌疏通

【中新社濟南二日電】山東省副省長王建功帶領一大批河務官員，今天登上了黃河大堤，沿濟南至黃河三角洲入海一段視察並安排搶險。黃河從入海口封凍至山東與河南交界處的東明縣，凌長達二百公里，使大河上下頓失滔滔，凌災威脅下游兩岸人民。

由於十二月下旬氣溫急劇下降，加上黃河流量較小，促成了黃河陸續封河。截止到去年十二月三十一日八時，山東封河四十四段，河道總冰量達到一千多萬立方米，使這裡河位上升了一米半以上。而且隨着氣溫的繼續下降，封河仍在繼續發展中。

目前，沿河兩岸救險物資已運到大堤，搶險隊也已開到大堤上值班，並對河邊淌凌密度達到百分之八十的冰段進行爆炸疏通。

王建功副省長在河口曹家圈告訴記者，歷史上是「凌汛決口，河官無罪」，現在為「戰勝凌洪，河官有責」。他說，山東省政府已做了周密安排，估計凌洪最嚴重時期在今年春節期間，目前正加強觀測，並隨時做好冰凌爆破和分凌準備，萬一時動用濟南軍區的空軍爆凌，千方百計保證山東人民平安度過春節。

港書商昨贈書萬冊
穗圖書館建館十年

【本報廣州二日專電】榮獲全國文明圖書館稱號的廣州圖書館，今日舉行建館十周年誌慶活動，並為「建館十周年回顧展覽」和「石漢基先生贈書展覽」舉行開幕剪綵儀式。

中顧委委員任仲夷、劉田夫，全國人大常委梁靈光和省、市領導、讀者代表等三百多人出席了慶祝會。香港漢榮書局董事長石景宜和他的長子、該公司董事總經理石漢基，以及香港知名人士張耀宗、劉盈福、曾敏之等十多人也應邀回穗參加。石漢基還在會上向廣州圖書館捐贈了港台版各類圖書一萬多冊。

廣州圖書館目前館藏圖書一百四十二萬冊。十年來累計接待讀者一千二百多萬人次，發出借書證十五萬多個，每年進館讀者量、持證讀者量、借閱書刊量、圖書流通率等，均居全國公共圖書館之最。

該館建館以來，石景宜曾先後十二次贈書共七萬多冊，李嘉誠等七人共贈款六十五萬港元，香港企鵝、中流、聯邦、萬里等出版社共贈書近萬冊，美國洛杉磯—廣州友好城市協會贈書近四萬冊，美國駐廣州總領事館還與該館簽訂了中美復交後的第一個圖書資料供借合同。

廣東鼓勵居民購房
今年物價不會大動

副省長劉維明强調要引導消費

【中新社廣州二日電】廣東今年物價將有少量調整，但不會有很大浮動。省政府將設法保證今年市場更繁榮、物資更豐富，令消費者更滿意。

主管商業的廣東省副省長劉維明日前在此間的「市民專家新年話消費」討論會上作了如上表述。

他說，省政府今年的工作重點之一是引導人們消費，改善人們生活，使消費者在衣食住行等方面的消費結構更趨合理，尤其是鼓勵居民購買住房，以帶動相關產業的興旺。同時，適當限制部分耗電高的家用電器和少數對交通有妨礙的交通工具的消費。嚴禁吸毒、嫖娼等違法、不正當的消費。

據預測，廣東今年的物價將穩中略升，總供給與總需求的矛盾有所緩解，住房、住宅裝修、電話、炊具電氣化等將是城鎮居民新的消費需求熱點。農村仍是普通耐用日常消費品、普通電器的巨大市場。

南寧至防城
客車已通行

【新華社北京二日電】第一列從廣西南寧駛往中國華南第三大港防城港的客車，日前正式開行，從而結束北部灣地區不能直接乘火車北上祖國各地的歷史。

南防鐵路是由鐵道部和廣西壯族自治區政府合資興建的地方鐵路，全長一百七十三公里。一九八六年十二月全綫接通。該綫北端與湘桂鐵路及正在修建的南（寧）昆（明）鐵路相接，是廣西和西南諸省出海最便捷的通道。

縱橫談

江澤民的新年茶會講話

赤字國營企業須解決

新年元旦，江澤民、李鵬等中央領導人在全國政協舉行新年茶話會，與各界人士共迎新年。江澤民在茶會上發表內容重要的講話，把中國今年內要辦的和繼續辦的幾件大事交代清楚。目標明確，使全國黨政軍民處理工作有所依歸。

今年全國上下要貫徹去年九月中共中央工作會議上關於搞好國營大中型企業的決策，落實中共八中全會關於加強農業和農村工作的決定，要促進國民經濟持續、穩定、協調發展和社會的全面進步。這幾句話，關係今年中國的經濟發展，殊為重要。

將現在約佔三分之一的長期出現赤字的中國營企業加以關、停、併、轉，堅決整頓，索性讓一部分無法維持的企業關閉，大部分企業則設法轉虧為盈，國家財政狀況將大為好轉。這一工作困難不小。從中央所顯示的決心來看，這個長期虧蝕企業的爛瘡一定是要割除了。

整飭黨風迎「十四大」

九二年內如能有一個成功的開端，令赤字國營企業減少或消滅，中國的經濟實力才會真正增長，國營企業、「三資」和鄉鎮企業同時繁榮發展，相互補益，新局面定會出現。

江澤民總書記在元旦茶會上強調，今年第四季度中共將召開「十四大」，在新的一年裡，要繼續聚精會神地抓好黨的建設，努力增強黨群關係，堅持不懈的開展反腐敗鬥爭，糾正不正之風。可以說這是提高中共威信或事業成敗的關鍵所繫。

環顧世界，只有中國等少數國家仍堅持社會主義制度。尤其是中國，十二年來的改革、開放，都是在中共的領導之下，確實做出了巨大的成果，贏得中外的讚揚。

港澳及台灣同胞近在咫尺，對大陸各省區經濟的發展變化體會最深，獲益亦非淺。近年大量海外華商華僑紛紛在祖國沿海除投資外，尋且置業作他日終老久居的打算，足見「一國兩制」推動兩岸交流接觸，最後期待統一的政策深得人心。

中國有信心會更好

對中國來說，一九九二年國內外形勢確實很好。儘管蘇聯東歐的重大劇變，將中國推到更強烈的「風口」，國際間新老反共反華勢力，看到蘇聯消失，寄望中國必會出現蘇式演變，他們將會加緊推波助瀾，企圖搞垮中共，可以斷言，一定會令他們失望的。

中國大陸十一億餘人生活水平正在提高，物資充裕，副食供應充足，同今天蘇聯、東歐的困窘相比，相去千里。為什麼？就是因為中國的改革、開放是在力求政治和社會穩定的前提下逐步發展，不斷前進，政治和社會穩定是發展經濟的前提。這一點只要以客觀事實為根據，不帶任何政治偏見和感情用事，對比中外的實例，都應該承認中國的路子是正確的，雖然曲折難免。

十二年來中國有了經驗和信心，今年繼續走改革開放的道路，同時重視中共黨的建設，最重要的是消除腐敗之風，虛心接受各黨派各界監督，令全國人民對黨、政增加信心，則不管還會遇到多少困難，外界發生什麼事態，都不會影響中國繼續向前發展。

施君玉

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
神探馬如龍
李子雄 利智 關之琳 鄭丹瑞
副片 永霸天下 劉德華 吳倩蓮 王傑
星期五、六晚 龍城午夜場 11:20pm
纏線枕邊人 洪金寶 鄭裕玲

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
香港式單套放映
1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:36pm
9:30pm
周星馳 情聖 毛舜筠 恬妞 午馬
星期五、六晚 新寶午夜場
霞姐傳奇 葉子楣・黎姿

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
戲味濃郁 高潮迭起
睇過上集，一定要睇下集！
大結局
主演 劉德華 張敏 郭富城 邱淑貞 吳孟達
單套放映，不清場
7:30pm 9:30pm
星期六、日及假期加開日場
1:30pm 3:30pm
星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm
玉蒲團之偷情寶鑑
葉子楣・周弘・吳啓華

有掌聲！
有口碑！
當代梟雄傳奇最新篇

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
衝擊天子門生
HONG KONG GODFATHER
劉德華
91破格新形像 演出 于莉 張耀揚 黃光亮 龍方 特別演出 王祖賢
副片 BB 30 鍾鎮濤 關秀媚 鄭裕玲 陳惠敏
星期五、六 片長120分鐘午夜場11點正開映
11Pm 午夜場
呂良偉・鄭則士・利智
四大家族之龍虎兄弟

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟卣爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈．寫字樓
柏文等清潔工作。
電話：八七六．三八五四
傳呼機：六四五．七〇〇一

張浣楊會計師
註册會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

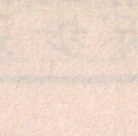
駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用傍徨國粵客台
電 3277128

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10. E. Pender Van. B.C.



HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性交有關性感的電影
成人電影
性感●香艷
新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 5:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
雙影
- 2nd EROTIC FILM -
MATCHED PAIRS
GAZONGAS III
TRACY ADAMS
LORILEI
BRIDGETTE
BLEU
XXXXX
VIDEOS ON SALE
18+

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Jan. 1st - 7th 1992
SILK, SATIN & SEX
*** Jessey St. James
COME BACK OF MARLYN
*** Marlyn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SE
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$6.00 老人$4.00
夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

替男友擔保　對方竟"走路"
少女遭大耳窿禁錮　強迫出賣肉體還債
五日多次接客　逃出虎口報警

【本報訊】一名十八歲少女遇人不淑，其男友向「大耳窿」借錢，她充作擔保人，但其男友無錢償還並且「走路」，「大耳窿」找着該名擔保人將她非法禁錮六天，並且強迫她賣淫還錢，少女趁機逃出向警方報案，警方對案件已展開調查。

被迫以肉體還債的女子姓陳，十八歲，她向警方表示，較早前其男友向高利貸借了一萬五千元，由她做擔保人，但其男友將錢花光後卻無力償還，不久前更與女友分手，此後不知所蹤。

「大耳窿」尋其男友不着，目標移向擔保人，上月二十七日找着陳姓少女，要她代其男友還債，但事主表示無錢，「大耳窿」將她帶到元朗一處地點非法禁錮，並且強迫她出賣肉體還債，由二十七日至三十一日曾多次被迫賣淫。

至元旦日，她乘看守的人不覺逃出，又不敢回家，走到牛頭角上邨四座其女友的家中，兩人商量一番至昨晚七時許才致電報警，警方到場將少女帶返警署，根據其提供的資料展開調查。

張浚生昨表示
魯平如期會晤衛奕信　不會受他年內離任一事影響

【本報訊】新華社香港分社副社長張浚生昨晚表示，雖然英國政府已宣布港督衛奕信將於今年內離任，但這並不影響國務院港澳辦公室主任魯平的訪港活動。

張浚生昨晚出席慶祝《經濟導報》創刊四十五周年酒會時，在回答記者的問題時作上述表示。他說，衛奕信現在還是香港的總督，魯平主任過幾天到香港來與他進行工作會晤，還是要繼續進行的。

郭豐民大使證實
鄭偉榮月底返京　羅家驩抵港接任
聯絡組中方代表人事更動

【本報訊】中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民昨晚在一個公開場合向記者證實，國務院港澳辦研究所所長羅家驩已到了香港數天，正進行接任工作。

中英聯合聯絡小組常駐代表鄭偉榮，也證實他自己將於今月底左右離任返京。

精神有問題女子　上身赤裸死家中
手持血剪頸有傷痕死因待查

【本報訊】一名疑精神有問題女子，昨晚被人發現死於順利邨安置區寓所內，上身赤裸，右手持染血利剪，右頸有傷痕，由於屋內並無遺書或搜掠痕跡，警方有待法醫官剖屍確定死因後，始將案件分類。

案中死者名葉惠儀，二十九歲，與丈夫離婚後，獨居順利邨安置區第七座二十五室。昨晚十一時許，教會一名姓簡牧師到上址探望葉女，但大門緊閉，從氣窗望入，見葉上身赤裸倒臥屋內床上，身旁有大灘鮮血，右手持利剪，即報警救助。

十餘小販旺角爭位　街頭互斬兩人浴血
警在現場帶走四名涉嫌男女助查

【本報訊】旺角十多名小販昨日傍晚爭位，雙方談判破裂，展開街頭火併，互以利刀追斬，雙方各有一名男子被斬傷，其中一人重傷，警方接報到場，將傷者送院治療。稍後，警方在附近發現四名涉案男女，將他們帶署調查。

重傷者為葉×成，三十七歲，頭及背受傷，情況惡劣；另一傷者曾×軒，三十五歲，手部受傷，敷藥後出院。據稱曾某在奶路臣街二號地下一魚檔工作，最近疑因爭位，與另一幫人爭執，對方找來葉某出頭，雙方約定在昨日傍晚六時許「講數」。

案發時，雙方各帶十多人「講數」，但談判破裂，數十人即亮出利刀，在街頭追逐火併，卒釀兩人受傷。曾某負傷逃命，奔至快富街與彌敦道交界處，被警察截停查問，他報警求救。警方趕到出事現場兜截，發覺兩男兩女青年形跡可疑，疑他們與案有關，於是將他們帶返警署調查。

港聞

移居外地越難民　上月共三四七名

【本報訊】上月（十二月）共有三百四十七名越南難民離港移居外地。

移民外地者有三十三名往澳洲、八十四名往加拿大、二十三名往日本、兩名往瑞典、四十一名往英國、二七七名往美國。

往菲律賓地區收容中心等待移居地的越南難民則共有一百三十七名。

匪徒持槍戴面具　劫精品店四千元

【本報訊】尖沙咀海洋中心一間精品店，昨日下午遭持槍獨行賊闖入行劫，劫匪將兩名女職員制服後，自行從收銀機內掠去數千元現金，得手後逃去無蹤，兩事主幸無受傷。

現場為海洋中心一樓商場二二三室精品店。昨日下午二時五十二分，一名身穿牛仔衫褲、戴有眼鏡面具的男子，闖入店內拔出一柄手槍指嚇一名女職員，聲稱打劫，將她推入更衣室鎖起，其時，另一名女職員往如廁後返回亦遭賊人指嚇推入店內，獨行賊將兩名女職員制服後，走向收銀機掠去四千元營業款項，納入攜來的紅色膠袋內，然後奪門逃去。劫匪年約二十四歲男子，身高五呎七吋。

新聞背後

馬灣村民情緒趨冷靜
經連番抗議及討價還價後

李易明

自去年九月中英簽署關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄後，港府即全面開展新機場有關基建工程。在此過程中，出現一段小插曲——在連接大嶼山與市區的必經之路上，馬灣居民以居住環境受到滋擾而提出抗議，反對當局在當地施工興建青馬大橋。

居民所持的理由，是近年當局積極推行環保政策，特別是針對噪音方面，已先後修例規定地盤施工時間，限制打樁形式及將由噪音引致的失聰列為職業病，工人並可因此獲得賠償；但為了儘快完成新機場計劃，當局卻特別批准青馬大橋計劃可免受噪音法例的管制，工人可二十四小時不停開工，如此一來，馬灣島上二百多戶村民難免改變現時的寧靜生活，整日須與噪音為伍。

村民在獲悉當局的工程計劃後，曾先後發起抗議簽名運動及前往兩局議員辦事處向當時的立法局首席議員李鵬飛請願，要求當局撤銷有關豁免噪音管制的規定，並作出合理賠償，使村民暫時遷離馬灣。不過，當局開始時以新機場計劃施工期短促為理由，堅持青馬大橋工程須全日二十四小時不停進行，但答允為每戶安裝冷氣機及代繳付施工期間內的冷氣機電費。

對於當局提出的交換條件，村民一致表示反對，一些參與和當局進行談判的村民代表並向筆者解釋，安裝冷氣機無疑令他們可以生活得較為舒適，卻不實際，因為：㊀冷氣機只在夏季有用，其餘時間的作用不大，況且馬灣上的空氣清新，冷氣機可以真正派得上用場的日子並不多；㊁村民的生活作息大部分在戶外進行；㊂大部分村屋的外牆結構較為簡單，並不適宜安裝冷氣機；㊃最重要的是，有關安排並不能令村民獲得實際得益。

村民在提出連番抗議後，隨即再與當局進行討價還價的工作。據悉，雙方現已達成共識，即當局將向每戶賠償二十五萬元，換取村民情緒的平息。

昨在尖沙咀麼地道
兩警查疑人遭槍擊　其一腹中彈命堪虞
懷疑兩歹徒剛偷渡來港準備做案

【本報訊】尖沙咀麼地道昨日清晨發生的槍擊警員案，腹部中槍的警員傷勢惡化，由普通轉為惡劣。警方經調查後，懷疑開槍的兩名男子是偷渡來港準備造案的非法入境者。

受傷警員陳汝輝，二十二歲，編號四九一×七，左邊腹部中槍，今晨情況仍惡劣；另一警員編號四八七×八，劉×宗亦感不適需送院治療。

案發於昨日清晨六時許，兩名警員巡至麼地道假日酒店對開處，發現兩名男子形跡可疑，遂上前截查，但兩人均無法出示身份證，兩警於是作進一步搜身，但兩疑人突然發難拔足向加拿芬道逃跑，警員啣尾窮追，當追至加拿芬道十二號對開，將追及疑人時，其中一名戴金邊眼鏡留有鬚子的男子，突從身穿的綠色外套中拔出一柄手槍，於近距離施回馬槍，向兩警連轟兩槍，陳姓警員閃避不及，腹部中一彈倒地，劉姓警員則及時俯伏地上閃避；另一槍擊中加拿芬道十二號C寶華表行鐵閘，歹徒開槍傷警後迅即逃去無蹤。

兩警向上級求援，大批警員趕至，迅即將兩名同僚送院醫治，並展開兜截，惜無發現。警方隨後在現場檢獲兩粒彈頭及一顆未發射的子彈，相信歹徒所用槍械為一柄七點六二口徑自動手槍，調查後，懷疑歹徒曾擬開第三槍時，子彈被卡在槍膛內。

警方事後調查，懷疑槍傷警員的兩名歹徒是非法入境者，案發現場屬劫案黑點，故不排除他們於清晨時份在該處進行「踩線」，準備稍後時間落手行劫，但被巡警截查揭露行藏，並觸發開槍事件，相信歹徒可能會潛返內地暫避，現已通知邊界警務人員，若截查懷疑偷渡客時，需加倍小心以防對方懷有槍械。案中兩名歹徒均年約三十歲，開槍射傷警員的歹徒身高一點六米，戴眼鏡，留鬚，穿深綠色外套及深色褲；另一名歹徒則身高一點六八米，禿頭。

另外，警務處處長李君夏，昨日下午一時許曾前往醫院探望中槍受傷的陳汝輝，但其時他正接受手術，李君夏只能在醫院慰問陳的家屬。

陳坤耀就委會制　向兩局提新建議

【本報訊】立法局議員陳坤耀，昨日向兩局秘書處提交有關立法局推行委員會制度的建議方案，建議保留現有的兩局議員常務小組，並成立十二個審議條例草案的常設委員會，希望藉此加速審議條例草案的工作，有關建議將連同其餘六個已經公開提出的建議方案，一併提交本月十八日的立法局特別內務會議討論。陳坤耀說，新建議較為「中庸」，並且能改善現時立法局審議的條例草案的工作效率。

酒廊東主遭撕票案　四男女被控謀殺罪
一名十五歲少女正協助警方調查

【本報訊】一名酒廊東主被撕票案，警方現仍扣留一名十五歲女童調查，另外被捕的三男一女則已被落案控以非法禁錮及謀殺罪名，並已於昨日在荃灣法庭提堂。

四名被告的年齡由十七歲至二十四歲，於本周二在大嶼山被捕。死者湯嚴燦，四十一歲，是灣仔一間卡拉OK酒廊的東主。據說，案件疑與黑社會同門爭女糾紛引起。

去年經羅湖進出旅客　首次突破三千萬人次
春節將屆深圳正準備接待百萬計回鄉客
顯示中國形勢穩定旅遊發展

【本報訊】深圳消息：羅湖海關關長陳傳富一月三日在部署春節大忙旅客驗放工作時宣布，一九九一年從羅湖海關進出境的旅客首次突破三千萬人次。

據介紹，截至去年十二月三十一日的統計數字表明，一九九一年從內地與香港接壤的羅湖口岸進出境的旅客達到三千一百九十萬人次，比上年增加百分之十一點三。其中又以持護照的華僑、台胞，外籍旅客增幅最高，平均達到百分之五十以上。例如華僑達六十五萬人次，比上年增加百分之八十七點六；台胞三十一萬人次，比上年增加百分之六十四。

有關人士認為，從我國最大的旅客進出境口岸羅湖海關進出人數上升顯著，表明我國政治、經濟、社會形勢穩定，各項事業欣欣向榮。無論探親，還是來華做生意，中國都具有巨大的吸引力和凝聚力。

羅湖海關估計今年春節回鄉旅客將在去年一百八十萬人基礎上，會增加到二百萬人以上。

海關已要求全體關員再接再厲，精心組織，奮力工作，為百萬旅客平平安安、順順利利回鄉過春節做出新貢獻。

一億已足還是二億才夠？
旅遊業議會儲備基金　上限數目多少仍未決
消息人士稱若證明一億已足當局會同意

【本報訊】為保障本港外遊旅客權益的旅遊業議會儲備基金，由於滾存的數目愈來愈大，至今已有近八千萬元儲備。旅遊業人士認為，儲備基金應累積至一億元，便停止徵收團費百分之一作儲備，因為一億元已足夠應付旅行社倒閉的問題。

但是，港府及消費者委員會則表示一億元的儲備不足。消委會認為需要兩億元儲備。

港府消息人士昨日不願對此上限予以承認或否認，只表示希望儲備基金足夠應付一間大型旅行社在旺季時倒閉需作出的賠償。

消息人士說，一間大型旅行社每年的營業額約為六億元，估計在旺季如在農曆新年的營業額約為全年的四分一左右，只要旅遊業人士能夠找出恰當的理由及數據，說服港府及旅行代理商諮詢委員會，港府亦不會反對旅遊界一億元上限的建議。

事實上，港府及旅遊界的爭論點，在於百分之一團費的來源。港府認為費用來自消費者身上，但旅遊界則認為是旅行社承受了壓力，令收入減少。

立局內會談港督人選　鄭海泉認為浪費時間
因為明知有關討論不會有實質結果

【本報訊】在今日舉行的立法局內務會議上，將有議員提出討論下任港督人選問題，不過由於有關事項並未列入議事程序之內，所以該議程將不會在內務會議內公開討論，而需要被安排在機密事項中，進行閉門討論，甚至可能需要在商討表決後，才可決定是否討論有關事項。

立法局議員鄭海泉則認為，現時在立法局內務會議中討論下任港督適合人選問題，是浪費議員的寶貴時間，因為：（一）有關問題並沒有時間迫切性；（二）各人均可預知討論不會達成任何實質結果。他解釋說，挑選一個合適的港督並不能如聘請一個文員或會計師般，可以清楚列出所需的學歷及工作經驗要求，在此情況下，議員的討論便只流於一些抽象性概念的言論，倒不如將這些時間處理立法局積壓的工作。

不過，提出有關討論要求的立法局議員劉慧卿則指出，既然英國國會香港事務小組主席布力克及港督衛奕信，都表示各界提出意見，所以議員進行討論是適當的做法。

兩局議員何承天認為，下任港督人選是市民關注的事情，所以議員在內務會議上對此發表意見是應該的；解釋馮檢基則不反對在內務會議上討論下任港督人選問題，但討論未必有用，因為港督的更換完全是根據英國的內部形勢、國策及執政黨認為最有利的人選而定，未必會聽取港人的意見，他個人認為，無論何人擔任新港督，仍只是代表英國的利益。

本港工會聯合反通脹　譚耀宗稱工聯將研究
工聯筲箕灣中醫診所昨日開幕

【本報訊】香港工會聯合會副理事長譚耀宗昨日回應有關聯合本港工會一起反通脹的建議時指出，本港工會聯合起來是團結的表現，不過分開各自發起反通脹行動亦可起相互呼應的作用。

譚耀宗昨日出席香港工會聯合會筲箕灣中醫診所開幕禮後接受訪問時作上述表示，他表示，工聯會現仍沒有與有關團體聯絡接觸，待工聯會了解有關情況後，才會開會商量有關決定。

昨日開幕的工聯筲箕灣中醫診所設有內科、針灸、跌打、推拿等診病治療，還設有參茸藥材部，提供蔘茸、藥材、補酒等。

昨日主持開幕禮的來賓有香港各界東區協會會長洪清源，工聯會會長李澤添、理事長鄭耀棠、副理事長譚耀宗等。

男子涉嫌藏槍　昨被警方檢控

【本報訊】警方昨日落案控告一名三十二歲男子，藏有一支仿製槍械及一柄攻擊性武器。

該名疑犯於前晚十時許，在灣仔會議道涉嫌藏有一支仿製槍械及一柄十八厘米長的利刀而被捕。

他將於今日在東區法庭提堂。

運台凍肉藏香煙　被機場海關揭發
值三百多萬三人涉嫌助查

【本報訊】一批準備運往台灣的凍肉，前日在機場貨運站遭海關人員檢查時，揭發其內藏有價值約三百五十萬元的懷疑未完稅香煙，三名涉嫌與案有關男子正協助調查。

海關人員前日下午在機場空運貨物站抽查一批共四百三十盒凍肉時，發現內藏有三百九十九萬九千八百支香煙，該批香煙之應課稅值約為一百九十萬元。海關人員根據資料，其後搜查九龍及新界五處地方，帶走九名男子協助調查，其中六人問話後獲釋，另三人則要進一步協助調查。

自泰返抵本港時被揭發
道友鞋內藏毒囚九年
另一鞋內藏毒案重審被告獲輕判

【本報訊】一名吸毒者專程往泰國購買毒品，返港時被機場海關人員揭發其在鞋內藏毒。此案解高院提訊時被告承認販毒罪名，由於被告願意提供販毒資料予海關人員，暫委按察司鍾禮善將案押後至昨日宣判。

法官昨日宣判時表示不相信被告藏有的毒品全是自用，部分會用作販賣用途，應判被告入獄十六年，但考慮到被告認罪及提供有用資料給海關，故輕判其入獄九年。

被告鍾錦輝，三十七歲，船隻維修工人，被控今年七月三十一在香港國際機場，販運三四九點七六克嗎啡混合物，內含三〇六點六七克嗎啡鹽。

被告自認吸毒二十載，過去有行劫、遊蕩和身為黑社會會員的案底。

案情透露：今年七月三十一日晚上六時許，被告由泰國曼谷乘飛機返港，在過海關時遭關員查問，當時他手持一個手提行李袋，海關人員搜查他的行李袋及腰包未有所獲，於是將他帶往海關的辦公室進行身體搜查。搜查之下，終於在被告所穿的一對鞋內找到上述毒品，毒品是分別收藏在鞋掌底部。被告向海關人員供認是專程往泰國購買毒品，他以三萬元港幣買入該批毒品。

【本報訊】海關人員於八九年八月廿七日在啟德機場揭發一名男子準備攜帶五百二十二點四九克四號海洛英前往加拿大，被控販毒罪名，結果被判入獄十六年，該男子名莫榮鴻，廿八歲，近向高院上訴法庭提出上訴，上訴庭將案發還重審，此案昨再解高院提訊，控方修改控罪，指被告企圖偷運毒品前往加拿大。被告承認控罪，法官在判案時指出考慮被告認罪，而且本案是一宗重審案，乃判被告入獄八年。

據案情透露：被告當日上午十時半在

CLOVERDALE RACEWAY

馬仔車排位表

SATURDAY, JANUARY 04, 1992
DAY 48, POST TIME 1:15 PM

race-1 PACE Purse:2200
CLAIMING 2500 W01600L6S (1 1/16 MILE)

1	WRANGLER ALMAHURST	(2500)	B DAVIS
2	SILVERWOOD STORM	(2500)	B BEELBY
3	TRUSTY BRET N	(2500)	J VUKELICH
4	WILLCHRIS NOBOU	(2500)	J BURKE
5	HARD FACTS	(2500)	D HUDON
6	BORN TO B GOOD	(2500)	T BROWN
7	NORTHERN MEDALLION	(2500)	S SHINN
8	KENS DAMIEN	(2500)	K MACMILLAN
AE1	PARKLANDS LADY N	(2500)	D SHAW
AE2	BRIGHT TIE	(2500)	R LINFORD

race-2 PACE Purse:6000
THE SOLICTOR GENERAL CLASSIC

1	KWANTLEN BRAVE	B WHITE
2	VINTAGE KILLEAN	J BURKE
3	WELL DIGGER	R LINFORD
4	HAIL TO SPIRIT	P MEGENS
5	RICH N STUFFY	D HUDON
6	MOST HAPPY SEAHAWK	D JOHNSTON

race-3 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW1201L6S (1 1/16 MILE)

1	ALTMANS	(2500)	G ABBOTT
2	SEVASTOPOL	(2500)	G WHITE
3	DELICATE BROMAC N	(2500)	R CRAIG
4	WITH A VENGEANCE	(2500)	D CALLAGHAN
5	DON NOR KAMI	(3125)	K ANDERSON
6	OSCAR MADISON	(2500)	D JUNGQUIST
7	CAPISTRANO BEACH	(2500)	D HUDON
8	NIHISHAME	(2500)	B DAVIS
AE1	CARADEAN	(2500)	S SCRANNAGE
AE2	DELTA MAGIC	(2500)	R LINFORD

race-4 BOTH Purse:2000
5 YR AND YOUNGER NW1RLT

1	DYNAMIC DENNY	J ROGERS
2	FIVE DEARS	J WIGGINS
3	SOUTHSIDE FAIRLANE	D HUDON
4	JENNIES BLUE	R LINFORD
5	ARGIES APACHE	B WHITE
6	NEW TO ME	D CALLAGHAN
7	R W STREAK	D JUNGQUIST
8	$$RED STAR PASSION	J BURKE
AE1	IF HE CAN	D SHAW
AE2	J BS REELISCOOTSIN	J VUKELICH

race-5 PACE Purse:4000
NW2300L6S PLUS ALLOWANCES AE NW6RLT AE NW12000LT PLUS ALLOWANCES

1	TOWNSHIP NUGGET	P MEGENS
2	MAI KINI RICH	J VUKELICH
3	HAMMS BREW	J WIGGINS
4	HARMONIC JUSTICE	B BEELBY
5	WINMARK N	J WILKINSON
6	LOCUST MCANDY	S GRIFFIN
7	POWER SPIRIT	S SCRANNAGE

race-6 PACE Purse:3600
NW1500L6S PLUS ALLOWANCES

1	GENNESSE ACE	W URQUHART
2	M AND MS BIRTHDAY	T BROWN
3	LOOSE BUCK	K LINTON
4	SKY FORTUNE TELLER	J BURKE
5	SMOKE MY TIRE	J HUDON
6	ERIC MITCHELL	G NIXON
7	PLAZMA	K MACMILLAN
8	JABBER ON	J DICKS
AE1	GALLOPING GOURMET	R GOULET
AE2	TENOR HANOVER	J WIGGINS

race-7 PACE Purse:3800
MARES-NW1500L6S PLUS ALLOWANCES AE CLAIMING 7000 (1 1/16 MILE)

1	EQQUS MINI	(7000)	J WIGGINS
2	FLYING ARMS	(8750)	R CRAIG
3	I.FLY LOW		P MEGENS
4	COUNTRY MODEL +	(8750)	S SHINN
5	RED STAR PATTY		R LINFORD
6	BREAD TO SHINE	(8750)	K ANDERSON
7	SEA SHELL B GOOD	(7000)	G ABBOTT
8	DUSKY SUNSET		T BROWN
AE1	B BS MIRAGE	(7000)	D HUDON

race-8 PACE Purse:5500
PREFERRED 2 AE CLAIMING 20000

1	GRITTY ROAD	(20000 PP2)	J BURKE
1A	DAMAGED GOODS	(PP4)	B WHITE
2	MY HANOVER NUGENT	(PP1)	J LACKEY
3	GARRYO GUY	(PP3)	D HUDON
4	KOOL WHITE SOCKS	(PP5)	K ANDERSON
5	SCRUFFY HANOVER	(PP6)	B DAVIS
6	C LECHTHOR	(PP7)	G ABBOTT
7	ZOBADIAS N	(20000 PP8)	K MACMILLAN

race-9 PACE Purse:4000
FILLIES & MARES OPEN

1	SASSY SAPPHIRE	T BROWN
2	ARRAN GEM	G ABBOTT
3	TUCKER TIME N	C SIBIGA
4	TON OF TROUBLE	S SHINN
5	NATURAL SUCCESS	K LINTON
6	MAGNA AMBER	P MEGENS
7	FANCY DOBBIN	B DAVIS

race-10 PACE Purse:6000
THE SOLICTOR GENERAL CLASSIC

1	CAN DO MCCOY	T BROWN
2	GLORY YOU	K LINTON
3	C LECEDDY	K MACMILLAN
4	GAME MARY DALE	D JUNGQUIST
5	RED STAR COWBOY	J BURKE
6	RED STARS SURPRISE	J WIGGINS

race-11 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW1201L6S (1 1/16 MILE)

1	DELTA HAMISH	(2500)	D HUDON
2	WESTSHORE IMPORT	(2500)	L HILL
3	CAMEO CRYSTAL	(3125)	D SHAW
4	JADDS JUSTIN	(2500)	C SIBIGA
5	MR MOTION	(2500)	R MCQUEEN
6	LUCKY HUNTER	(2500)	W SMITH
7	IF A STEAL	(2500)	G ABBOTT
8	FALLEN ROCK	(2500)	R LINFORD
AE1	IZA HY	(2500)	P MEGENS
AE2	GYPSY TITAN	(2500)	R WHITE

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN

Horses Drawn	=	93
Horses Entered	=	112
Total Purse	=	$41100

$=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 04-MAR-1992
$$=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 19-JAN-1992

文勝車仔馬精選

只供參考並不鼓勵投注

Jan 4, 1991

1. Wrangler Almahurst (B. Davis)
   Silverwood Storm (B. Beelby)
   Hard Facts (D. Hudon)
2. Well Digger (R. Linford)
   Most Happy Seahawk (D. Johnston)
   Hail To Spirit (P. Megens)
3. Nihishame (B. Davis)
   Delicate Bromac N (R. Craig)
   Don Nor Kami (K. Anderson)
4. Southside Fairlane (D. Hudon)
   Dynamic Denny (J. Rogers)
   Red Star Passion (J. Burke)
5. Township Nugget (P. Megens)
   Harmonci Justice (B. Beelby)
   Winmark N (J. Wilkison)
6. Gennesse Ace (W. Urquhart)
   Jabber On (J. Dicks)
   Loose Buck (K. Linton)
7. Dusky Sunset (T. Brown)
   Flying Arms (R. Craig)
   Country Model (S. Shinn)
8. My Hanover Nugent (J. Lackey)
   Damaged Goods (B. White)
   Zobadias (K. MacMillan)
9. Sassy Saphire (T. Brown)
   Arran Gem (G. Abbott)
   Ton Of Trouble (S. Shinn)
10. Game Mary Dale (D. Jungquist)
    Can Co McCoy (T. Brown)
    Glory You (K. Linton)
11. Delta Hamish (D. Hudon)
    Jadds Justin (C. Sibiga)
    Fallen Rock (R. Linford)
    Mr Motion (R. McQueen)

馬膽：5. Township Nugget (P. Megens)

將假太平洋國展會公園

加戶外協會舉辦九二年電單車展

六公司逾七十項目參展

（温哥華訊）加拿大戶外協會，定於一九九二年一月十日至十二日，假雲埠太平洋國家展覽會公園之食品及論壇大廈，舉辦一九九二年温哥華電單車展覽會。

開放時間：星期五下午二時至十時；星期六上午十時至下午十時；星期日上午十時至下午五時。

每日入場券：成人六元五毛；年六歲至十四歲少年三元；家庭十六元（包成人兩名、少年兩人）。其價格包括貨品服務稅在內。

該展會有七十多個項目以上展出，包括六大電單車製造公司之新產品。甚多社團亦將陳列展出他們對公衆人士之服務項目。

加拿大戶外協會會址：本汝比喜士定街東四五四七號二零一室。查詢電話：六六九．六三一一 Maggie Calloway。

假廣州樓酒家 濟濟一堂

開平各中學校友會聖誕新年聯歡盛宴

（温哥華訊）温哥華開平各中學校友會，於日昨十二月廿九日（星期日）下午六時，假廣州樓酒家舉行聖誕新年聚餐聯歡，筵開多席。

男女校友、嘉賓、中國領事梁梳根伉儷及熊昌良伉儷等依時赴會，聯翩赴宴，濟濟一堂，情況熱鬧。首由會長關鴻禧致歡迎詞，宣佈宴會旨趣，恭祝聖誕快樂，新年進步，各人事業成就，家庭幸福，萬事勝意！

隨由副會長黃瓚儒報告返祖國故鄉旅遊探親訪問僑鄉近況。他謂，家鄉政治安定、經濟繁榮、交通方便、人民生活好，並多謝各同學捐助禮物及經費。

梁梳根領事亦講話，代表中國政府及災民感謝該會今年曾熱烈捐款支援華東水災災民，重建家園，愛國愛鄉。遂即起菜，各人席間談笑風生，開懷暢飲，式飲式食，觥籌交錯，氣氛融洽。並有抽獎，人人有份，均皆大歡喜，笑逐顏開，至十時散會。

經費者計有：蘇星華廿五元，關愛蘭、勞勁哲、關錦霞、周杏紅、黃麗影、謝潤安、吳玉梓每二十元。方興能、關伯惠、謝翠婷每十元。

捐助禮物者計有：關鴻禧、張榮鏡每十份，黃瓚儒三份，關更裕二份，胡錦華、李娉娉、關錦霞各一份。

上述捐助熱心精神可嘉，校友會表衷心感謝！

國泰電視週杪推出

「娛樂新聞大派對」

（温哥華訊）近年，娛樂新聞不單止成爲許多人茶餘飯後的消遣，更加成爲某些人生活的一部份。踏入九二年，大家都展望世界和平，經濟復甦，人人安居樂業。在這個前瞻的當兒，總少不了回顧以往一年發生的大事。

因此，國泰電視特別安排，星期六晚八時二十五分，播映「九一娛樂新聞大派對」，重溫過去一年娛樂圈的大新聞。例如轟動香港的財色案、字母小姐之謎、藝人的離離合合等等，各位記得到時留意收看。

中僑互助會，一直都爲温哥華的華人服務，每年一度的籌款餐舞會，已定於一月十八日舉行。今個星期日晚七時十五分的「楓葉天地」，將會請來中僑的主席及行政總監，同大家匯報一下中僑在過去一年的成績，與及來年的發展大計；籌款餐舞會的主席亦會透露一下當晚的情況。想更加清楚中僑的服務，請到時留意收看。

中文電視週五起播

「大提琴與點三八」

（温哥華訊）中文電視第二度劇場由一月三日（本週五）起，播映劇集「大提琴與點38」。

劇中主要演員包括有萬綺雯、呂頌賢、李香琴、劉錦玲、秦沛及袁潔儀等。茲將其故事內容略述如下：

朱藍藍因父親突然病逝，被迫接管父親的偏門生意，幸得忠僕何照、李鏡等悉心教導，處理帮內事務。其後藍認識年青督察温文傑，並主動追求之，但當傑接受這份感情時，却發現藍的身份。

傑出身於警察世家，內心矛盾，繼而移情其大學女同學檢控官紀敏。敏爲人偏見冷酷，傑終發覺其實只喜歡藍，不顧一切與藍相戀。但同時感到自己身爲警員，褊袒黑邦，進退兩難。

中僑菲沙辦事處

元月舉辦各課程

（雲訊）中僑互助會菲沙街辦事處，將於九二年一月份舉辦各項課程及興趣小組，詳情如下：

一、入籍高班 日期：一日六日；時間：逢星期一晚上七時至九時；費用：三十五元（共六堂）。

二、電腦班 LOTUS 123 日期：一月六日；時間：逢星期一晚上七時至九時；費用：七十元（共五堂）。

三、電腦班 wordperfect 日期：一月七日；時間：逢星期二晚上七時至九時；費用：七十元（共五堂）。

四、入籍初班 日期：一月十一日；時間：逢星期六下午一時至三時；費用：三十五元（共八堂）。

五、英語初班 日期：一月十三日；時間：逢星期一、三晚上七時至九時；費用：六十元（共廿堂）。

六、英語中班 日期：一月十四日；時間：逢星期二、四晚上七時至九時；費用：七十五元（共廿四堂）。

七、電腦班 ACCPAC 日期：一月十六日；時間：逢星期四晚上七時至九時；費用：七十元（共五堂）。

八、電腦班 DATABASE 日期：一月十八日；時間：逢星期六上午九時至下午三時；費用：七十元（共十小時）。

九、微波爐中菜班 日期：一月十八日；時間：逢星期六下午一時至三時；費用：四十元（共四堂）。

十、插花班 日期：一月十八日；時間：逢星期六上午十時至十二時；費用：五十元（共六堂）。

以上各課程，查詢及報名，請到中僑互助會菲沙街辦事處，五八三六菲沙街，或電三二四．一九零零。

醫藥漫談

男人能吃當歸嗎？

・黃欣賢・

當歸是一味極其普通的常用中藥。很多中醫藥方中都用到它。當歸的性味甘、温，藥用範圍很廣，主要藥物作用是補血、活血和潤腸通便。還有抗維他命E缺乏的作用。因此可以用作安胎。當歸既是一味大衆熟習的中藥，也是許多人喜歡用來强身保健的食品之一。例如，『當歸羊肉湯』既是著名的古代藥方，又是衆人所愛的一個健康食譜。既然是食物，那就應該是男女共用之品了。無論是當歸，還是其他中藥，包括世界上幾乎所有的食物和西藥，在使用時都沒有男女性別之分。以西藥的性激素爲例，在運用男性激素或女性激素時，也並不是絕對地限止在男性或女性身上使用。如果有人說，使用中藥有性別之分，那純屬無稽之談。

爲什麼民間會有『男人不能吃當歸』的傳說呢？是因爲傳說者對當歸這味中藥不够了解，或一知半解；是因爲當歸是中醫婦科的主要藥物之一。用當歸配合熟地、芍藥、川芎等可以主治婦女月經不調，痛經、閉經等病證。從現代藥理的角度來研究，當歸所含有的揮發油成份能够抑制宮肌肉，使子宮弛緩。當歸的水溶性非揮發性成分却可以興奮子宮肌肉，使其收縮力加强。所以，當歸常爲婦女們所喜愛。難怪有些人在初學中醫藥時，把當歸誤作『中藥的女性荷爾蒙』。這些誤傳影響極大，對中藥在西方社會的推廣和發展，起了阻礙作用。其後果是十分嚴重的。

男人能够吃當歸。是因爲當歸不僅是中醫婦科的主要藥物，而且這是中醫內科，中醫外科和傷科的主要藥物之一。在中醫內科方面，當歸配合其他藥物可以治療陰虛內熱，例如：『當歸六黃湯』就是其代表方之一。作用於清胃涼血，主治胃有積熱的『清胃散』中也少不了當歸這味藥。大劑量的當歸，配合麻黃等中藥，可以治久咳不愈之症。當歸還可以主治跌打損傷，痛疽腫毒，肌肉關節疼痛等病症。因爲當歸有補血的作用，所以是治療一切血虛證的首選中藥。當歸還有潤腸的功效，因此它適用於一切久病，老年體虛及產後血虛性便秘症。當歸與其他藥物配伍，如丹參、紅花、桃仁等可以用來活血化瘀。

由此可見，當歸不是婦女們的專利。假如男人不敢或不用當歸，豈不是貶低了當歸的地位和作用嗎？

趙鄭媚娟逝世 定期出殯歸土

（温哥華訊）僑彥趙國鎮之元配趙鄭媚娟夫人，日前因車禍入住雲埠中央醫院治理，不幸痛於一九九一年十二月卅一日上午八時三十分仙逝，享壽五十有五歲。其夫趙國鎮及子趙啟光，女趙妙玲、妙萍、妙錦等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

定於九二年一月十一日（星期六）上午十時，假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於斜士蘭基園。

治喪處，雲埠乃街六七二一號，電話：三二一．六九五六。

中山濠頭僑所通告

本所定於一九九二年一月五日（星期日）下午一時正假座本所禮堂舉行年會商討有關會務與行政事宜屆時希昆仲們踴躍出席是荷

濠頭僑所啓

百家利陶瓷日用雜貨公司
Baharu Quality Houseware Inc.
221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL:(604)683-2889 FAX: 876-6080

本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可爲貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

學唱歌 可以怡情養性，
結交同道朋友，
彈音樂 可以施展才華，
享受藝術人生。

悅聲音樂曲藝學院爲你提供各科學習。

戲劇身段，舞台化裝，
歌唱藝術，粵曲唱腔。
揚琴二胡，古箏笛子，
鑼鼓敲擊，音樂伴奏。
每月開設新班
趁早培養自已愛好，
增加音樂藝術人生

悅聲音樂學院地址：
温哥華片打東街一〇八號二樓
108 EAST PENDER STREET 2nd FL. VANCOUVER,
諮詢電話：683-1298

China Travel 旅 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$ 898.00
包温哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九二年二月十七日/廿八日
欲免向隅　請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團

辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9　電話：温哥華區 872-8787

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

中山隆鎮同鄉會通告

茲訂於一九九二年一月十二日（星期日）下午二時半，在本會禮堂舉行新舊任職員交接典禮，特此通告

一九九一年十二月卅一日

教授英語
ESL私人英語教授每小時收費九元九角五。英語電話244．0616 或5966213

凡本報讀者均可獲
梁藝耀姓名學中心
免費算命、風水、改名
事業、財運、婚姻、官非、疾病
子女、公司、財運、前途。
(1) 姓名＿＿＿＿出生日期＿＿＿＿
(2) 電話＿＿＿＿
(3) 地址＿＿＿＿
寄來 SUITE 205, 175 E. BROADWAY, LEE BLDG, VAN., B.C. V5T 1W2　電話：657-3601　879-2399

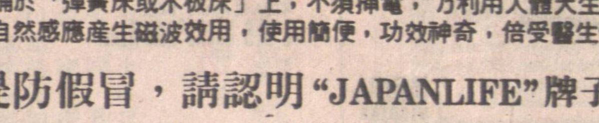
磁力睡眠系統
榮獲日本政府認可爲「醫療用品」
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼57B 第566號

本公司鄭重向您介紹有21國以上專利的日本發明健康"磁力"床墊、"磁力被"及"磁力枕頭"。由於效果顯著，特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預期在21世紀內，能普及至先進國家的每個家庭，冀求應用於全球，可謂"寢具革命"的一枝獨秀。

香港：轟動娛樂圈，很多藝人 明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。（摘自六月份明報週刊）

△日本本福(JAPANLIFE) 磁力睡眠系統乃六層結構支持整個床墊。睡眠時，使體重分散，使身體保持完整的平衡，防止脊椎骨壓着神經線引致腰背痛等症狀。
△磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用，能鬆弛肌肉緊張、消除疲勞。
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼，消除血栓，促進血液循環。現代人的煩惱，因肩膀痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀，有顯著功效。

65歲以上老人九折優待



羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用
直接加舖於「彈簧床或木板床」上，不須插電，乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用，使用簡便，功效神奇，倍受醫生們推崇。

提防假冒，請認明"JAPANLIFE"牌子
温哥華地區：郭生 (604)322-1828　姜小姐 (604)688-2217　陳 太 (604)251-1969
CALGARY 地區(ALBERTA 省)：蔡太(403)238-0003
＊＊誠徵全加各地代理商條件優厚＊＊

神州縱橫談

中國大陸九一年經濟縱覽

川木

剛剛過去的九一年，國際風雲變幻，巨浪滔天，東歐自由化之後，蘇聯也告解體，在社會主義國家中，只有中國大陸穩坐釣魚台。在政局基本穩定的情況下，經濟也有一定的發展。據中共有關部門估計，全年的國民生產總值比上年增長百分之四點三左右，工業總產值比上年增長百分之十三，農業總產值比上年增長百分之三點五。這些雖然是估計數目，但也可以說明中國大陸的經濟，在過去的一年取得了中等發展的成果。

人們知道，九一年是中國大陸實行十年規劃和「八五計劃」的頭一年。為了爭取一個好的開頭，中共政府十分重視做好這一年的經濟計劃。鑑於以往經濟過熱、發展速度過高帶來不少後遺症，所以中共當局在年初提出的經濟發展指標是比較保守的。比如，國民生產總值設想增長百分之四點五，比九〇年實績的百分之五為低；農業生產設想增長百分之三點五，低於九〇年的百分之六點九，其中糧食產量比九〇年計劃定低了百分之二點三；工業生產設想增長百分之六，僅與九〇年持平。如此，年終時便可以說「提前完成任務」。

不過，在實際執行計劃的過程中，工業生產曾經出現過熱的情況。自一月份開始，工業生產速度一直居高不下，首季增長超過百分之十三；即使在七月、八月、九月水災嚴重之時，增幅依然不減。其主要原因，是省、市和企業領導幹部好大喜功，以增產來表現功績，不惜大量投入，而不計經濟效益。由於上半年還實行緊縮政策，銷售市場疲軟，工業產品庫存猛增，國營工業企業虧損嚴重，經濟效益繼續下降。由於情況嚴重，主管工交生產的朱鎔基副總理乃下令，讓生產滯銷產品的企業停產或限產，將工業速度降下來，把經濟效益提上去。這個名為「限產壓庫」的緊急措施於去年下半年開始實施，十月份略見成效，十一月份成效較為顯著，工業增長速度僅為百分之九點六。但全年的工業生產增幅仍然達百分之十三左右，超過年初計劃的百分之六至八。看來，進一步壓縮庫存，逐步降下工業增產速度，九二年還需努力。

至於農業生產，九一年當然不如上年（九〇年大豐收，糧食總產量達八千七百億斤），僅是差強人意。九一年開局原本甚好，一派豐收景象，豈料入夏之後，水旱天災頻仍，特別是發生百年一遇的洪水災害，廣達十八省市，受災耕地達六億多畝，成災三億多畝，絕收八千多萬畝，造成直接經濟損失達八百多億元（人民幣，下同）。不過，由於其他沒有受災的省區，增加科技投入，提高單位面積產量，部份塡補了災區的損失，整個農業生產形勢還不算太差。據有關部門統計，九一年全國糧食總產量將達八千五百億斤，僅比創歷史最高紀錄的九〇年少二百億斤而已，仍然是歷史上第二個高產年。其他農產品的收成也不錯，油料、甘蔗、甜菜、棉花以及六畜等，都有一定增長。這就保證了十二億人民的溫飽，也保證了政治局勢的穩定。

大陸九一年的對外貿易，雖然受到美國最惠國待遇的困擾，又遭三〇一貿易法案調查，但總的情況還是好的。據大陸海關統計，一至十一月累計出口總額六百二十四億美元，比上年同期增長百分之十七點四；進口總額五百四十三億美元，比上年同期增長百分之十八點二。進出口相抵，扣除不收付外滙貨物，取得一百一十五億美元的順差。

與外銷暢旺相反，大陸內銷市場疲軟，庫存量大增，以至企業虧損嚴重，成為中共政府最頭疼的問題之一。據透露，庫存商品價值達二千多億元，使虧損企業佔國營企業總數的三成，需要政府財政補貼三百多億元，才能渡過難關。這是造成九一年中央財政赤字達二百多億元的主要原因之一。

不過，由於九一年實行了比較踏實的價格改革，物價升幅有限，通脹比九〇年有所下降。九一年五月，中共當局再闖「價格改革關」，宣佈從五月一日起，實行調整糧油統銷價格，其中三種主要糧食（麵粉、大米、玉米）售價每斤平均增加了百分之六十左右。人們原先躭心，其他商品將搭「順風車」一起加價，輪番漲價。由於當局對價格調控有所加強，黨政機關、企業和事業單位對職工又增加物價補貼，因而物價總水平仍然保持平穩。去年一至十月，全國零售物價總指數比上年同期只上升百分之二點七，是改革、開放十多年來物價上升幅度最低的年份之一。

從上述情況看來，中國大陸去年的經濟算是平穩發展，用中共官方的話說，就是「逐步走上持續、穩定、協調發展的軌道」。如無重大的變化，中國大陸九二年的經濟前景可以謹慎的樂觀。

醫學漫談

現代「信息過剩綜合症」

朱雀

人的頭腦具有非常巨大的處理信息的潛在力，外界信息的輸入，均需要通過大腦高級中樞的綜合、分析和判斷，即謂之「信息消化」。但是，如果大量的信息在短時間內輸入大腦而來不及分解消化，就極易產生「信息消化不良症」，現代醫學稱之為「現代信息過剩綜合症」。

所謂「現代信息過剩綜合症」，實際上是一種心理不適應過多信息的表現，是一種大腦皮質活動的抑制反應，也是人腦對現代千變萬化的信息缺乏適應和承受能力而出現的一個新症候羣。

患上此症的人常會出現煩躁不安、眩暈腦脹、恍惚、憂慮、精神不振、胸悶氣短、消化功能紊亂、思維及判斷能力下降等症狀，還會殃及心血管系統，出現血壓升高，心率加快或心率不齊，嚴重者甚至可導致緊張性休克等疾病的發生。例如，有些學生面對功課壓力的嚴重精神負擔，以致對學習感到恐懼，於是出現怠課、逃學、成績下降，同時大多伴有惶惶不安、失眠多夢、消瘦盜汗、心悸心慌、記憶力減退等症狀。又如，有些老年人面對信息的迅速變化和知識的更新換代，會感到心有餘而力不足，總覺得跟不上社會的潮流和時代的步伐，於是產生消極失望乃至悲觀厭世的情緒，或者感到心神不安，若有所失。

據醫學專家指出，預防「現代信息過剩綜合症」，一是要加強對有關專業知識信息處理的基本功訓練，以提高大腦對信息的收集、貯存、加工和反饋的能力。這樣，就可將繁多龐雜的信息條理化、層次化、有序化、興趣化，有利於信息的消化吸收與歸納利用。二是合理安排飲食起居。體育運動能提高人腦中去甲腎上腺素的含量，改善腦部血流量，並可使疲勞的神經細胞得以充分休息，充足的睡眠可保證人體生物鐘的正常運轉。大腦對蛋白質、碳水化合物、腦磷脂、維他命B_1、B_2和維他命C等營養物質的需求，比其他器官要多得多。因此，平時應多吃些瘦肉、雞蛋、豆類、乳製品和蔬果等。

熱線電話
☎ (604)684-3573
Fax:(604)684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊　$ 1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：二月十一日

中國精選遊　$ 1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：二月十七日／三月十六日

中國、香港精選遊　$ 2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：一月廿日/二月十七日/三月十六日

＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親
搵達時旅運

- 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊
- 移民探親. 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
- 美加內陸特價票, 港台, 星馬團體票, 歐陸包機
- 代訂各地旅行團, 賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園

Package Tour

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣　金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　結婚金牌　款式新穎
鑽石玉器　賀壽金座　精工修理
紅藍寶石　名廠鐘表　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669—3247

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

聖誕酬賓
買 20公斤庄"AA"香米
或優美龍牌香米
送 兩公斤泰國糯米
或3公升菜油一罐

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌
～經銷～
AA牌米皇
嘉禾苗米
中國大米
金稻絲苗
積寶超米
美國糯米

泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益黑糯米
日本國寶超級米皇及
各種即食麵

鄭重敬告
＊最新運到
中國大腰果
＊嘉禾牌花生
重新面世

Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228

恭賀聖誕
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Merry Christmas

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

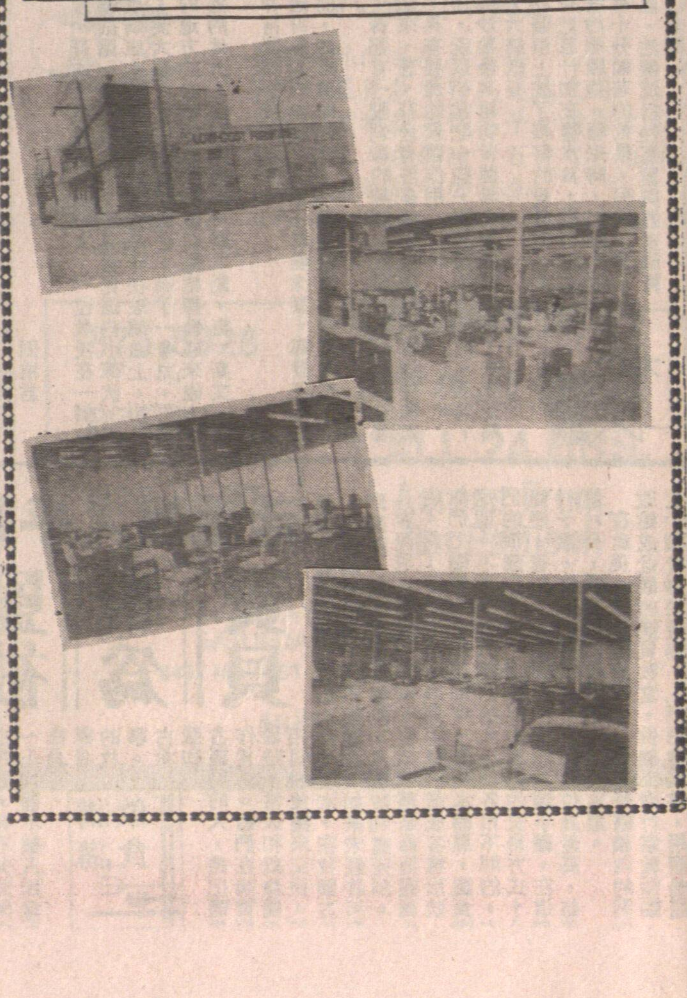
總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-5776
251-2137
鋪後有寬大停車場

大批新貨到
新年酬賓 售完即止

烈治文分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168

廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
為您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜的價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子、廳具、臥房傢俱、餐廳傢俱。

第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596·2023



春申舊夢

文·老上海　畫·李嘉裕

男人鼻子大是好相

小張由衷的說：

「過去，我們好過，我不是她的理想丈夫，這回找到范先生，令我高興。」

「范先生老醜。」任問芝說，還搖頭呢！

「可是他的相好。」

「你幾時學了看相？」

「我並未學過，男人鼻子大是好相，屬于常識，施維娟嫁得理想中丈夫了。」

「她是天吃星？」任問芝笑着。

「我從未遇到天吃星，任何好胃口的女人我令她滿足。」

「你不必在我面前做廣告。」

「我們是上海人所謂老姊妹淘呢！問芝：此刻我也有意中人，是女同事。」

「敏娟與我談起過。幾時結婚呢？」

「希望在明年，我們當然是正式結婚，施維娟祇是穿了一件新娘禮服而已！上海人所謂『跟人』，不是『嫁人』呢！」

「她有這種歸宿也好了。范堂的大汽車是『開特拉克』。」

汽車抵目的地，任問芝下車前，小張說她的胸脯眞大，可與王文蘭比呢！她擰了他一下腿道：

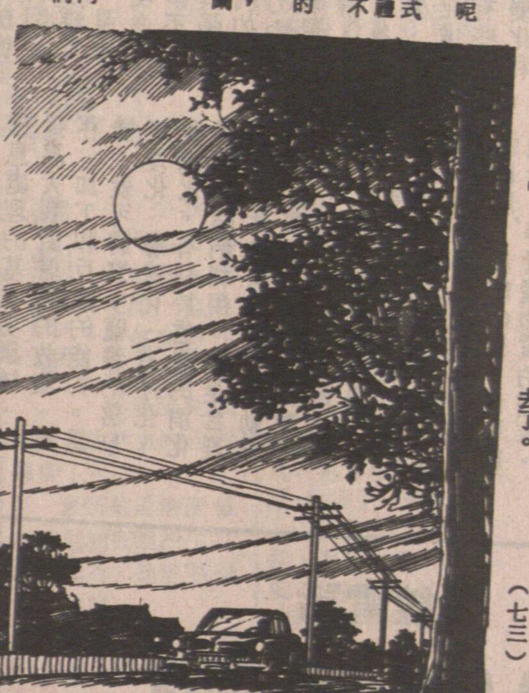
「你要我與至尊寶比？」

「把你與蘇珊瑚如何？」他問。

「再見！」

小張獨自開車回去，花園中有阿梅與阿蘭邊走邊談，他招呼了她們問談什麼，阿梅道：

「阿蘭談到鄉下的新四軍。」



「新四軍怎樣？」他問。

「老百姓對他們有好感。」

「眞的？」

「是事實呢！」阿蘭說。

「這個……」

「我不會騙少爺。」

小張登樓，上床。

明天，他獨自進早餐後，遇到寶寶進來，彼此招呼後，寶寶很快出去了。

（七三）

七二：釣到幾條小魚

迷霧　陳浩泉

「唔，今天的成績不錯，比我上一次教你的時候好多了。」關樹峰笑着問女兒：「是不是最近又纏着媽咪教你了？」

「當然。」瀚雪點頭。「最近媽咪教了我好幾次。熟能生巧嘛，這是你說的。我當然要多些練習。」

「不要太急，慢慢來，你還未到考牌的年齡。」關樹峰說，「而且，你還得先通過筆試一關。」

「你放心，我已經在看筆試的題目了，一定沒問題的。」瀚雪很有把握地說。

看着眼前這未足十六歲的女兒，已經長得婷婷玉立，而且言行舉止越來越像個小大人，她的早熟使關樹峰心裡暗自驚喜。

「學駕車要有胆量和信心，但却絕對不可粗心大意，而且一定要按部就班，多加練習。」關樹峰說，「現在，你有進步了，開車、停車、直路行車都沒問題，但泊位還不熟練，特別是轉彎的時候，軚盤和視綫的運用也不大好，速度還要控制得慢點。轉彎時車速太快就容易出危險，許多交通意外都是在轉角發生的，原因就在這裡。你一定要記住。」

「唔！」瀚雪點頭。

「時候差不多了，咱們回去吧！」關樹峰說。

當他們回到燒烤地，玉明和瀚雨也回來了。

「怎麽，有收穫嗎？」關樹峰問。

「只釣到了幾條小魚」瀚雨有點失望。

「也好，今晚叫媽咪煲魚湯給你喝！」

「這麼小的魚，一定腥，他敢喝嗎？」

玉明望望兒子：「加多點薑就不腥。」

關樹峰說：「是他釣到的魚，喝起來覺得特別甜的。」兩個孩子都不禁笑了。

風言蜂語

諒倫

有案在先

據說九巴近百七條路綫虧蝕，運輸署建議取消十二條。

如有人願接辦會否又指爲侵犯專利？

等一等吧！

同性戀者促修訂同性戀法例。

可否等候有效制止愛滋藥物發明。

消費者負担

屠房屠宰費下月調整。

可能利於肉商。

鴛[illegible]飛

文：廬主人　圖：周鳳

七三：兩心交合談笑有情

日本人極少有英文「教名」的，他們與中國比，中國海外時髦人，尤其「新台灣」和香港人，雖非基督舊新教徒，也「約翰、保羅」以表示有西洋氣，在日本不會有五千分之一！

「日本人是用姓稱呼的，而先生、小姐、女士、夫人、太太，只得一個字——桑！」高玉梅有感於此，在大家立着談話飲菓酒時，她告訴柳文美：「但日本姓氏，不能唸中國漢字音啊！」文美笑了：「日文不是中文呀！你如果叫他松本桑，他望住你，你稱他麻子摩多桑，他便明白你在叫他了！」

「呃，我給你們介紹！這位是寺崎特拉沙基桑，香港富士銀行副理！」突然其禮帶着一位較高身材的米色西裝打大花呔的青年過來，向兩位女友介紹：「他說英語，似倫敦土生子，因爲是倫敦大學銀行學博士！而且原是慶應大學畢業的慶應！」高玉梅禮貌地說漂亮英語，伸手給他——「幸會，寺崎桑！」寺崎還禮：「有一位慶應出身的川島先生！在金山，我認識。」

寺崎望之不到三十，但比二十三歲的陳其禮，顯得別有一種網球健將式的男子美。他再同文美應酬，文美早已吃驚——這麽年輕，香港富士的副經理？」她向他客氣地說英語：「你眞了不起。」

「你們談吧，那邊我要應酬好幾位近東來的朋友呢！」他匆匆跑開了，寺崎全部歐洲氣派，高玉梅發覺歐派同美派，確是兩件事！文美遠遠看到其禮在跟兩位棕色紳士談笑。

「先生可是從香港來？」——「是呀！我早到了三天，去了京都看家人，我家住京都。」——「啊，京都，我們只經過，坐新幹線去大阪經過的！」文美同玉梅，分左右陪寺崎在男女客人間看熱鬧。

「香港夏天眞好，是海浴的好地方，日本和台灣，應該也好，但海泳場過去不如香港講究——日本在外地好，東京這種大都會，要乘遠程車才有！」

「你喜歡海泳，先生？」——「是的，香港淺水灣、石澳都好，淺水灣泳場海底不好，石澳沙細……但遠不如泰國芭堤雅！」

「我就住在曼谷！」——「啊！一切都好，可惜四季皆大熱！」——「每一泳場都是不用人工的白細沙大灘！」開餐了，客人多，改了自助餐。

這時，其禮尋了來，再介紹另一位日本代表橫濱信貸銀行的酒井先生，又一個青年：「酒井和寺崎都是日本世運有名的選手！」

「難怪呢！酒井是上屆西洋劍擊第三面銅牌，寺崎是兩屆四百米銀牌！」高玉梅更歡喜酒井這個司馬特小子！

七三：挖來睇下

愛滋狂人
現代江湖實錄之十一
■田長歌

林華笑曰：「眞者也！你以爲我呃你？」

阿芳曰：「唔好講喇，你講講下，人哋心郁，你又話唔得！」

林華曰：「講下冇乜所謂，阿芳，我已經不是後生仔，不可以時時惜你者也！」

阿芳曰：「我知，所以我都惜住你。」

林華曰：「所以你最抵惜啫！」

阿芳曰：「哦，你咁講，即是有第二個唔多抵惜，然否？」

林華忙曰：「冇！冇！邊有第二個呢！」

阿芳曰：「眞係淨得我一個？」

林華曰：「你要點至信？挖個心你睇？」

阿芳曰：「我想呀！你挖出來睇下！」

林華曰：「乜你捨得乎？挖個心出來後果會點，你知㗎！」

阿芳曰：「講下啫！咁都唔得？」

林華曰：「我都話如果可以挖出來。」

阿芳曰：「其實我又眞係想你挖㗎！」

林華愕然，曰：「你講了去邊？吓？」

阿芳啐曰：「嗟！咁心邪㗎！」

林華曰：「咁你又話想我挖？」

阿芳曰：「我話挖你個心呀！」

林華曰：「好，既然你想挖，咁就搵一日挖到夠喇！」

阿芳曰：「唔啱食完飯就去。」

林華曰：「阿芳，乜你好想耶！我唔得嚟，我有事㗎，食完飯就去見一個朋友。」

三二：靜夜海鷗島

留住海鷗　■海辛

澄明的月亮照耀下，石湖左手牽拉着銀妹的手，他携帶個大塑膠手袋，銀妹的左手也挽個小行李，兩人快步走下靜靜的街市大街，過榕樹坊，在街渡碼頭的岸邊，走下那艘蕩漾的快艇……一雙新人，像兩個天眞爛漫的孩子。

銀妹解掉牽繫快艇的尼龍繩。石湖很快便開動馬達，讓快艇離開海岸。

天邊的月亮很圓。海浪銀光閃閃，凌晨二時左右的海鷗島，在銀光之下銀海之上，顯出它的靜靜美姿。

銀好看得很着迷，她說：

「海鷗島，只有在這樣的時辰和月光下，它最美。」

他吻了吻她的臉頰說：

「那麼我的新娘，也在這樣的時辰和月光下，最美！」

「我要任何時候都美！」她故意要頑皮。

「不是說最美嗎？」

「就是最美，也不是在這個時候。」

她嬌聲說。

「那在什麼時候？」

石湖帶幾分奇異。

「不告訴你。」

她扭了扭身子，硬橋硬馬的銀妹，從來不這樣撒嬌。太吸引石湖啦！

「呵哈，我的新娘子懂得撒嬌啦！」

新郎說：「就是你不告訴我，也知道，你說你最美的樣子，應該是等會在銀妹島洞房的時候！」

「終于承認是銀妹島？」她扭臉望他，伸手撫拂他的臉。

「姊妹不是把綠毛島送你做結婚大禮嗎？」

「哈哈哈，那麼將來，我和你老死在那個島上……」

「今天新婚，別說老死好不好？」

「頭腦陳舊。」

「在新婚快樂的時間，爲什麼要冲淡水。」

「不冲就不冲，晚上喜宴眞熱鬧，姐姐和姐夫都來，我在心裡宣佈——以後，不再恨銀好！」新娘說。

他騰出手來捏了捏她下巴：「那就對了！」

癡劍

[illegible]

第一回：血洗武當

一入桃源路轉艱，天風吹我渡仙關；千層樓閣空中起，萬叠雲山足下環。

金大山惝惝然墮下飛身岩，當他在深潭中冒出頭來，驚惶四顧，耳邊是涓涓流水，眼前是洞府幽邃，叠崖黛石，斑爛多彩。抬頭望，崖石上不着天，下不着地，許是神仙洞府？

他悠然想到「眞仙」張三丰。

傳說中，距那時候的二百多年前，明洪武年間，這裡出了一位能人張三丰。他是遼東人，又名張全一。號君實，活動於草店一帶，結庵爲居。民間盛傳，他懂醫藥，會燒飯，終日爲人奔忙，不修邊幅，故又號張邋遢。把他奉爲「眞仙」，是永樂皇帝的抬舉。他借追尋和紀念張三丰爲名，大力推崇道教，役使民工十數萬衆，在那裡營造宮觀，達十年久。

「五里一庵十里宮，丹牆翠瓦望玲瓏。」這就是當時的寫照。

就從那時候起，張三丰被神化之餘，又被傳爲內家拳「武當派」始祖。那修身煉功之地，正是金大山於今身處的「五龍洞」。

金大山又昏昏入睡。當他朦朧睡醒，眼前一老人，鬚髮皆白，雲髻玉簪，一派道骨仙風。

他凝望來者，心房突突跳個不停，暗暗思忖：「難道我眞遇上了眞仙？」

老道好像猜透了他的心事，微微一笑，端起薑湯，送到他咀邊：

「喝了吧。」

金大山捧着薑湯，咕嚕咕嚕地一口飲盡。怔怔地看着老漢好一會，又環顧左右，但見老人的左後方，一張被單之隔，上官如玉已換過了濕衫，披上了道袍，往他那邊稍一顧盼。金大山避過她的目光，低下頭來，看到自己躺在禾稈堆上，上身赤裸，下身蓋着百家粗布被，一時感到靦恥。

「好一點了吧？」老人說。

「哦，多謝仙翁救命之恩！您是……」

「你莫當我是眞仙，貧道俗姓上官，人稱上官道人，綽號半仙。」

（四）

松竹梅（十二）

城市之光　■匡成

梅立德望望區松柏，又望望梁永竹，然後他有所悟的，走過去，大聲道：「梁永竹。」

「什麽事？」他冷然的問。

「你偷了我的錶子，知機的，交回給我。」

「我警告你，你憑什麽給我定罪，你懂不懂香港法律，祇有法官才能定被告以罪名。」

「不必審訊，一定是你，你平日很歡喜我的手錶。」

「我自己也有個心愛手錶，誰歡喜你一個。」

「如果你不歡喜，怎會拿來把玩？」梅立德直指梁永竹會經把玩。

其實當日梅立德把玩手錶時，說是外孫女送給他的，款式樣子都很好，他十分歡喜。

說時，將自己的喜悅，分惠給其餘兩老，將手錶遞過去，給二人欣賞。

兩老接過，慢慢的欣賞，而且讚美，使梅立德增加喜悅，這也是人之常情。却不能說別人對這隻錶，特別欣賞。即使別人對他的錶子欣賞，也不能毫無證據，就指人偷去自己的手錶。

然而，固執是老人的慣性，自以爲是，任何人也不能加以更改。梅立德就是如此，直指梁永竹是偷錶人。

自問一生未作違法事的梁永竹，蒙上這不白之冤，如何能抵受，而兩老互相頂撞，出現了劍拔弩張場面。

十二：每年生日寂寞過

年華荳蔻　■王方

瑪嘉烈對蘇珊有一雙這麽開通的父母，那是非常羨慕的。瑪嘉烈的家境雖然與蘇珊不相上下，但她的父母就差得遠了。

瑪嘉烈的爸爸整天只顧着生意上的事情，很少在家，對兒女更加漠不關心。她的媽媽也整天在外面跟太太們打牌、應酬，對她也很少關心，讓她自己照顧自己。

令她感到惱恨的是，她每年的生日，只在無聲無息中溜走，她壓根兒沒開過生日舞會，更沒開過生日餐舞會。

占美只跟瑪嘉烈跳了兩隻舞，又跟其他女孩子周旋了。

大衞過來邀請瑪嘉烈跳舞，她已經興趣索然，說道：「對不起，我有點不舒服，不想跳了！」

大衞帶着失望離開了，瑪嘉烈却坐得遠遠的在想心事，但却一直望着舞池，她的目光總離不開占美。

「瑪嘉烈，你好像對她很感興趣，是嗎？」蘇珊走過來，坐在旁邊，眼望着占美，對瑪嘉烈說。

瑪嘉烈也弄不清楚蘇珊什麼時候坐在她的身邊，聞言冷不及防，嚇了一跳，回頭看清是蘇珊，才定下心來，愕然問道：「你說誰對誰感到興趣呀？」

「喏，你不是對那個人感到興趣嗎？」

七三：想到外面散步

異族情　■丹青

王家山只笑了笑，不再追問下去。

摟着她的腰，而她依着自己，兩人隨舞曲慢慢挪動步子，在這浪漫氣氛下共舞了大半小時，直到電台的舞曲節目播完才止。

坐在床沿上，娜塔莎拉着王家山的手，示意他坐在自己身旁，然後頗爲嚴肅地問他：

「你認爲在禮堂開舞會好呢？還是在這裡開舞會好？你不必介意說錯話的。」

「這怎可相提並論呢？」王家山不禁笑起來，「禮堂所開的舞會，是集體的，熱鬧得多了；而我們現在雖然也跳舞，但談不上是舞會，應該說是頗爲特別的幽會——用跳舞來幽會，相信比較貼切了，是不是？」

「說得妙極了，妙極了，是特別的幽會。」娜塔莎高興得大聲叫嚷起來，十分開心。

「現在，你又想出什麽點子來渡過這周末呢？」他拉着她的手，「現在似乎不太晚，我們出外散步又如何？今晚的月色不錯的，你應該看到，如銀盤的月亮高懸天際，人月兩圓，是不容易碰得上的，是不是？」

「但我忽然想起遠在莫斯科的爸爸了。」她低下頭忽然有點傷感起來，「我不是入月兩圓呢，因爲他老人家在幾千里外的地[illegible]

維持國際間和平 萬隆會議十原則

由「和平共處五項原則」發展而來

有史爲証

有想問先生：

在印尼外長訪問北京期間，有些報章提及的萬隆亞非會議，是於一九五五年在印尼召開的。在此會議中，通過有名的「十項原則」。它的內容是：（一）尊重基本人權，尊重聯合國憲章的宗旨和原則。（三）尊重一切國家的主權和領土完整。（三）承認一切種族的平等、承認一切大小國家的平等。（四）不干預或干涉他國內政。（五）尊重每一國家按照聯合國憲章單獨地或集體地進行自衞的權利。（六）子、不使用集體防禦的安排來爲任何一個大國的特殊利益服務；丑、任何國家不得對其他國家施加壓力。（七）不以侵略行爲或侵略威脅或使用武力來侵犯任何國家的領土完整或政治獨立。（八）按照聯合國憲章，通過如談判、調停、仲裁或司法解決等和平辦法以及有關方面自己選擇的任何其他和平方法來解決一切國際爭端。（九）促進互相的利益和合作。（十）尊重正義和國際義務。

再說，上述的十項原則，可說是一九五四年日內瓦會議期間，我國周總理訪問印度時，與印度總理尼赫魯所共同創議的「和平共處五項原則」的發展。這五項原則是：（一）互相尊重領土完整和主權；（二）互不侵犯；（三）互不干涉內政；（四）平等互利；（五）和平共處。

不論五項原則或十項原則，都是維持國際和平的原則。在原則訂立到今天，國際沒有出現大爭端，不能不說是它影響的結果。（羅白、九一〇七〇）

兩種風濕性關節炎 症狀有別後果不同

醫理淺釋

通天曉先生：

我表姐今年已經四十多歲了，近兩年來每當早晨起床後，雙手小關節就僵硬，關節靈活性差，手指屈曲不能伸直，但稍活動後，關節又會變得靈活，近三個月來雙手小關節梭形腫脹、變形，經就診醫生診斷爲類風濕關節炎，請問此病與風濕性關節炎有何不同，日後會併發心臟病嗎？有什麽後遺症？

家儀

家儀女士：

據世界關節炎基金會的統計：全世界至少有三億六千三百萬人患有各種各樣的關節炎，數百萬人因關節炎導致嚴重病殘，不少病人爲此失業、失學，甚至生活不能自理，關節炎對社會、家庭和病人均帶來了不可估量的損失，全世界不僅每年因醫治關節炎和各種生活補貼耗資數十億美元，對病人精神上和肉體上的折磨更難以用金錢和物質作價，類風濕性關節炎正是導致關節强直、畸形，使不少病人致殘的主要元兇之一。

由於風濕和類風濕均可引起關節炎，導致關節紅腫痛熱，因此不少人把它們等同起來，其實兩者不同病。風濕多因鏈球菌感染引起的機體免疫變態反應，常可引起心臟瓣膜病，關節炎多發生在大關節，且往往有游走性，即使關節炎反覆發作也不會導致關節破壞、强直和畸形，病後關節功能恢復良好。而類風濕性關節炎是一種主要侵犯運動系統的全身性疾病，多表現對稱性的多關節炎，以侵犯雙手小關節（尤其是近端指間和掌指關節），腕和足關節爲梭形腫脹，反覆發作後可致關節僵硬畸形，手脚不靈活，甚至不能步履而終日臥床不起，但類風濕很少侵犯心臟，一般也不引起心瓣膜病。

約百分之八十類風濕病人血清中有類風濕因子，百分之二十至百分之六十病人抗核抗體陽性，X綫常有特徵性改變，如關節周圍組織腫脹，骨質疏鬆。關節腔狹窄和關節强直等。這些結果在風濕性關節炎病人中是不會出現的。

得了類風濕性關節炎怎麽辦呢？因類風濕是一種慢性的疾病，反覆發作，時輕時重病程纏綿長達數年至數十年之久，這對病人來說，無論肉體上還是精神上均帶來痛苦，尤其當病情惡化，反覆時是憂心忡忡，脾氣也變得急躁，甚至萌發輕生的念頭，此時，同事和親人則應體貼和諒解病人心情，給予必要精神支持，配合醫生做好診療工作，鼓勵病人戰勝疾病的信心。

到目前爲止，尚無根治類風濕的特效藥物和療法，但只要及早防治，不少病人仍能終生維持良好健康，減輕關節畸形和保留更多功能，參加力所能及工作，但若諱疾忌醫，直到關節已經嚴重畸形再醫治，往往事倍功半，悔之晚矣。（妮、新九一〇五五）

拍攝人物 注意表情自然

拍攝景物 不必避開遊人

攝影沙龍

利達之先生：

年來在回鄉探親之時，如果希望影些照片的話，確實比過去方便得多了。這不僅所影到的菲林不必冲洗才可帶出，且相機亦日趨自動化，拍攝時可免除爲校光圈快門而操心。所剩下來的，只有專心一意去考慮如何攞景而已。

通常在鄉間的拍攝對象，不外以人物爲多；景物雖有，但亦不過只求紀錄，並不是什麽藝術創作。故此，拍攝時之技術要求，亦甚爲簡單。可說隨手影來，便能滿意。

在以人物爲主體的拍攝來說，所要求的不外表情自然，背景處理得當。此兩點要求，也許有人以爲不易，其實並不困難。因爲被攝及拍攝的人，彼此熟悉，沒有感情隔膜，故只須事前校妥各項手續，待主體埋位之後，大可一邊與之閒談，一邊俟機拍攝便可以了。

至於一般景物拍攝，在遊人衆多之處，有人以爲對畫面不利。殊不知，在目前交通方便，凡在名勝之處，希望影到人跡罕見，確不容易。因此，對於人物不僅不宜避開，且有時不妨着意表現遊人衆多，因惟有如此，才能表現今時不同往日，名勝之處並非只見少數人遊玩。不過，在拍攝遊人之時，一要注意避開樹枝或電桿等出現在人物頭頂；二要在人物衆多之時，設法在高處向下俯攝，以求影到的人羣[illegible]

生葱與生蒜 具殺菌作用

街坊服務
通天曉主辦

花草樹木

通天曉先生：

有的人愛吃生葱、生蒜。也有的人嫌吃了以後嘴裏有股臭味，不喜歡吃它。吃生葱、生蒜究竟好不好呢？

周梅君

周梅君女士：

有人曾經做了許多葱、蒜的有趣實驗：有一次，一位教授在一個玻璃皿裏培養了許多白喉細菌。在顯微鏡下，可以看見這些小傢伙，密密麻麻地佈滿了整個玻璃皿，教授滴了一滴大蒜汁在玻璃皿上，並且隨即把玻璃皿歪了歪，使大蒜汁從中間流了過去。過了一會兒，再拿顯微鏡一瞧，唷，別的地方的白喉細菌照樣還在亂糟糟地碰來碰去，但是，那滴大蒜汁流過的地方，白喉細菌却一動不動，挺「斯文」地全死掉啦。

生蒜、生葱，具有非常强烈的殺菌本領！這位教授還曾檢查過許多人的唾液。在每一滴唾沫裏，都發現有成千上萬活的細菌。然而，如果讓他們吃了一顆生蒜後，再來檢查唾沫，那些細菌全死了。

誰都知道，生葱、生蒜都有一股刺鼻的辣味。生葱、生蒜能夠殺菌，全靠這股辣味。原來，葱、蒜含有許多植物殺菌素。植物殺菌素極易揮發，有股辣味，具有强烈的殺菌作用。

正因爲葱、蒜能殺菌，所以平常吃一些，對身體很有好處。不過，一定要生吃才好，因爲炒熟後，植物殺菌素大部份都揮發了或者受熱分解了，使殺菌效力大大降低。

現在，葱汁、蒜汁在醫療上成了很好的殺菌藥：得了喉頭炎的病人，如果把葱汁加在鹽水裏，用來漱口，可以很快地痊癒。在治療膿疱、瘡瘍時，把蒜汁敷在傷口，過幾天就會有十分顯著的[illegible]

一年最熱三個時段 三伏劃分由來已久

氣象萬千

郭平利先生：

伏，按原義係指隱伏起來，躲避盛暑的意思，以後就沿用它，指一年裡最熱的那些日子。所謂「三伏」是把一年內最熱的時期分爲三個時段，即頭伏、二伏和三伏。三伏最早的記載見於「史記」：「德公二年初伏。」就是說在春秋時代秦德公二年（公元前六七六年）已有了這個雜節，流傳至今已二千六百多年的歷史了。

三伏的日期是怎樣確定的呢？按照農曆的規定，夏至後的第三個庚日（庚日就是每逢有庚字日子，如庚子日、庚辰日，由於干數是十個，所以每隔十天就有一個庚日）爲初伏，也有人稱作頭伏，第四個庚日爲中伏，又叫二伏，立秋後的第一個庚日爲末伏，又叫三伏。所以農諺有「夏至三庚數頭伏」，「秋後有一伏」的說法。

既然每年初伏都是從夏至的第三個庚日開始，那麼爲什麼每年入伏的日期又不相同呢？原來公曆一年有三百六十五天或三百六十六天，都不是十的倍數，所以今年某一天是庚日，明年同一天就不是庚日。

伏期的長短爲什麽不一樣？初伏、末伏都是十天，中伏有一年十天，有一年就是二十天，它的長短決定於入伏的早晚。一般來說，夏至後的第三個庚日在七月十九日以後，中伏就是十天，如果在七月十八日以前，中伏就得二十天。如果去年七月二十一日入伏，中伏就有十天，這樣才能接上「秋後有一伏。」

從入伏到出伏，相當於公曆的七月中旬到八月下旬，正是我國最熱的時間，所以有：「小暑不算熱，大暑三伏天」的說法，看這時最熱，可是夏至日開始逐漸晝短了。熱的中間藏伏冷的因素，所以當名叫做「伏」。（[illegible]、新九一〇二七）

收發室

收函

好奇者
新一代
馬迷
譚永治
余家璧

刊登

有想問
利達之
張家文
家儀
劉淦語
郭平利
周梅君

大馬哈魚與銀魚 終生只產卵一次

動物世界

張家文先生：

產卵繁殖後代是魚類的生命活動。通常雌[illegible]不會死亡，而且間隔一定時間後還會再作繁[illegible]一般要繁殖好幾代。但有幾種魚終生只產卵[illegible]，產卵後很快就死亡。這些魚大多是海、淡[illegible]產卵洄游的魚。

如盛產於我國東北黑龍江的名貴冷水魚大馬哈魚就是這樣[illegible]平時生長在日本東北部的海洋中，四歲後，爲了產卵竟千里迢迢，以三十三天內游泳一千四百公里的極快速度，橫渡鄂霍次克海，穿過千島羣島，繞過庫頁島，到達黑龍江河口。到了黑龍江後，牠就不再吃東西，並仍以每天三十五公里的速度溯河而上，而且是不畏險阻，即使遇到一米高的瀑布也能奮躍而過。這樣又花了一個月時間，約在九至十一月間才到達水冷流急的河道產卵場。經過長途逆流游泳後，魚體內能量已經大量消耗。據資料記載，經這場洄游活動，大[illegible]內的脂肪耗去[illegible]九十七以上，蛋[illegible]去百分之五十七[illegible]在這樣情況下，[illegible]要花六至七天時[illegible]身體和尾巴在河[illegible]礫中挖掘一個長[illegible]寬一點五米的產[illegible]牠再經過產卵的[illegible]耗後就會死去。

產在長江中的[illegible]即面丈魚）也有[illegible]況。牠是一種生[illegible]濱的小魚，每年[illegible]之交成羣進入長[illegible]。這種魚體質很弱[illegible]加長途跋涉和產卵[illegible]耗，產過卵後整個[illegible]乾瘦如柴，於是就死去。

江河中的鰻鱺也是產卵後死去的一種。但牠與上述兩種魚的產卵游的方向正好相反，牠在淡水中生活了八年以後開始性成熟，這需要產卵的刺激下，不管原來生活在山溪峪澗，還是池溝沼澤，紛長途游向海洋深處產卵，即使原來生活的水域與海洋並無水道，牠也會穿過陸地游向目的地，產卵後也相繼死亡。（古月、新九〇六二五）

關乎人類生活 鹽被視爲寶貝

講講飲食

劉淦語先生：

俗話說「開門七件事，柴、米、油、鹽、醬、醋、茶」，鹽是其中之一。鹽是很普通的物質，但却是我們生活中，不可缺少的東西。

在放大鏡下，鹽粒大約是呈立方形的，稍微透明。如果將鹽巴直接放在火上燃燒，會發出黃色的亮光，那是因爲鹽中含有鈉的關係。

在古時代，當人類還不懂得製鹽時，已不知不覺地從食用的獸肉及魚貝類中吸收了維持身體健康所需要的鹽份。到了農耕時代，人類開始以米、麥雜糧爲主食，對於鹽份的吸收必須另外補充，這時人類已發現食鹽的煉製方法，因此便把它加在菜餚中，一方面補充身體所需要的鹽份，另方面增加菜餚的美味。

由於鹽與人類生活息息相關，古代的人便把鹽當作寶貝一樣珍惜。在古希臘，有不少爲保住一小塊鹽不被人掠奪而捨命獻身的故事。

古希臘和古羅馬的人，還把鹽當作貨幣。他們在購買奴隸時，常以和奴隸體重相同的食鹽來交換。甚至以食鹽來充當支付給士兵的薪水。在我國古代，不僅設有鹽官，還徵收鹽稅。如果未經許可自製鹽、販鹽或逃漏鹽稅，還會被判處死刑。

非洲尼日利亞共和國，有個村落是靠池鹽維生的。爲了售賣方便，他們把鹽巴造成各種形狀，他們把鹽塡入各種模型中，再加水潤濕，讓它定型。不同形狀的鹽巴的大小是各自不同的，它們的價錢也不同。這種以形論價的交易方式十分簡便，省却了將鹽過磅稱重的繁瑣手續。在這個村子裏，誰家的鹽巴多，誰的地位就最高，每年選村長，鹽塊數量最多的人往往當選[illegible]

美國學者專著提出新觀點

西方文明源於非洲

歐洲人在文化上自高自大應削減

曾經先後征服過凱撒與安東尼兩位羅馬統帥的埃及艷后克婁巴特拉是黑人嗎？哲學家蘇格拉底呢？尼羅軍團是否征服過愛琴海域，從而推動了西方文明的進程？

不止一代的非洲及美籍非裔學者提供了大量證據，以證實文明誕生於歐洲人心目中的「黑色大陸」。他們申辯說，畢達哥拉斯定律、幾何公式、螺旋以及槓杆原理都是在埃及發現的。

美國康奈爾大學教授貝爾納是現代中、越、日問題專家，七十年代，一場中年危機促使他探尋自己遙遠的猶太根，對於希伯萊及遠古歷史的研究，引導他涉足希臘，接着又是埃及。這一連串研究的結果是四卷專著《黑色雅典娜》。

一九八七年，第一卷書問世。這部近六百頁、獲一九九○年美國圖書獎的作品仔細地探討了十八世紀歐洲學者將埃及及迦南（古猶太地名），從西方文明家譜中閹割去的原因。貝爾納的結論是，他們是種族主義者、反猶太分子，他們無法忍受他們心愛的希臘因受非洲人與猶太人的影響而致「不純」。

《黑色雅典娜》第二卷依據古代文獻及語言學、考古學等方面的史料，力圖解釋古希臘的起源，貝爾納說，在公元前二一○○至一一○○年間，希臘文明誕生時，愛琴海域人强行將其語言、藝術、建築學，以及關於法制和城邦的觀念向希臘推行。

由希臘傳說得知，埃及人和腓尼基人直到公元前十四世紀還統治着希臘。批評貝爾納的學者也無法否認希臘古代城邦曾將埃及金字塔作爲自己的象徵。

貝爾納精通希臘、希伯萊、中、法、德、日及越南語，他以淵博的語源學知識分析之後得出結論，有半數希臘詞語來自埃及語及希伯萊語。遺憾的是，鑒於極少學者能識得貝爾納語言學造詣的精妙，因此，沒什麼人能對他的敘述加以評論。

貝爾納指出，現藏柏林博物館的公元前十四世紀埃及王后的古代雕像具有高加索人的容貌，他還相信克婁巴特拉是希臘人。

貝爾納認爲，《黑色雅典娜》的政治意義在於「削減歐洲人在文化上的自高自大」。

他已成功地迫使西方學者重新開始尋找西方文明之根。

專爲復生者而設

巴西出產奇棺

售價雖昂　富豪欣賞

巴西有家殯儀館設計和出售一種「天下奇棺」。一奇價高，每個要價三點五萬美元；二奇在「內容」，棺內有供人食用兩個月的脫水食物、立體聲收錄機和各種利器。據稱，此棺專爲「死而復生者設計」。他（她）萬一活過來，則有吃有用，又有工具可開道「返陽」；三奇在此棺居然很受歡迎。

這種奇「棺」一出籠，就被南美多國的不少富豪「相中」，售購兩旺。而有意思的是，「至今還無一個死者復生利用裡面的設備」。

對獅彈琴。

水下畫廊　圖形豐富

科克斯洞可以稱之爲水底洞穴畫廊，因爲在洞中的岩壁上，有數百幅壁畫與雕刻，畫有牛、馬、鹿，甚至人類的手。

根據一些專家鑑定，認爲風格與著名的西班牙比利牛斯岩洞的岩畫相同，動物全部黑色，用木炭、二氧化錳繪成，綫條雄健流暢，剛柔並濟，生氣勃勃。其中有兩隻野牛、一隻鹿科動物、幾隻水鳥、好幾匹馬，還有一些可能是海豹和貓科動物的圖形。

至於掌印，專家認爲多是二萬年前所作，俱爲紅色、黑色，是用手掌按在壁上，再以顏料勾畫出手形的。但令人不解的是，這些掌形變形得厲害，彷彿所有手指骨節或一半骨節被斬斷了。這到底是如何形成的，只是某一些人的偶然受傷還是一種民族的普遍自殘？把掌印勾畫在壁上又是代表什麼？

在洞中，還發現一些乾癟了的老鼠屍體，此外，還有許多人類居住的痕迹，還有木炭碎塊。

被邀參與鑑定的法國艾克桑省立大學史前考古學實驗所主任查諾肯說，這個寬數十公尺、深四公尺的海底洞穴，可能是一處宗教聖所或神殿。

・心怡・

法蘭西風情

趣知廊

生前多次結婚　遺產拗撬甚多

十位先後太太女友出現喪禮

美國舊金山市的詹金斯先生是如此熱衷於做新郎，因此一次又一次的結婚。不幸的是，詹金斯對離婚也同樣毫不在乎。

當這位五十三歲的修理店店員四個月前因心臟病突發一命嗚呼時，竟有三名太太前來自稱是詹金斯的遺孀。不一會，又來了兩名死者的遺孀和兩名離異的前妻，另有一名自稱是詹金斯太太的婦女還隨身帶來一份請求離婚的訴狀。來與詹金斯先生告別的還有他的一位前女友，她是來爲孩子自詹金斯一百萬美元遺產中爭取贍養費。勞拉女士是最後的一位詹金斯太太，她剛做新娘不久。面對前來參加追悼儀式的這些詹金斯太太的衆律師來說，這是一場惡夢，因爲錯綜複雜的婚姻財產案有待解決。

趣新寰瀛

幾粒細胞　價值連城

去年夏季，美國加州高等法院接受了一起特殊的訴訟案，原告爲白血病患者穆勒。他向法院控告有關藥廠及專家侵犯了他的個人細胞所有權。於是關於人體細胞是否存在私有權的問題在美國引起了一場軒然大波。

一九七六年，身患白血病的穆勒做了脾臟切除手術。手術後，臨床醫生發現他在被切除的脾臟細胞中，含有生原激素和稀有抗體作用的成份。於是，加州大學通過對這些細胞的培植，獲得了研製特效藥物的基本成份。後來，該大學又與美國的一家製藥廠合作，以穆勒脾臟細胞中提取的成份爲原基，製造九種藥品。由於這些新藥對治療癌症和艾滋病有特別療效，因而使研製者一年就獲利三十億美元。因此，穆勒指控上述機構在未經他本人同意的情況下，使用他的細胞研製藥物，因此，他要求得到理應屬於他的一份利潤。

不過，由於種種原因，穆勒此訟敗訴，但法庭同時提出，今後如需利用患者身上組織或器官，醫生有義務向患者預作說明。

・雲岳・

失踪彗星明年重返

闊別地球已一百多年

日本大阪府附近已經出現預兆

今夏，世界各地觀測到大規模的英仙座流星群，人們由此推測，其母體——一百三十年來一直行踪不明的斯伊夫特・特托彗星，極有可能回歸到地球附近。

地球橫穿彗星軌道時，大氣和彗星留下的碎片與塵埃相摩擦而發光，從而形成流星群。英仙座流星群作爲裝飾北方八月天空的季節象徵，自古爲人們所熟知，其母彗星曾於一八六二年出現，並命名爲斯伊夫特・特托彗星。但估計一九八一年會再次出現的這顆彗星並未在八十年代露面，相反卻一直去向不明。

今年夏天，北方的英仙座方向出現了從未有過的大規模流星群。日本大阪府立八尾東高的田口泰雄教授等組成的小組在岐阜縣發現，一小時內出現了三百五十顆流星，據說這是日本流星觀測史上最多的一次。因此，很多天文學家預測：流星的供給源彗星本體大概已接近地球。國際天文學聯合會的馬斯丁博士預言：特托彗星將於明年十一月通過近日點。各國天文台爲能先睹「失踪彗星」爲快，已迫不及待地開始了觀測準備工作。

東風窗

石子之路走向健康

在日本資生堂掛川工廠的院子中央，有一條人工鋪設的周長七十五米的四方形石子路。每天早晨上班前、午休和傍晚時，員工們就排着隊，男子赤腳，女子着襪，在這個稱之爲「健康之路」的石子路上繞行兩周。

據說在石子路上行走一周，可刺激腳掌的三十六個穴位。爲了達到刺激不同穴位的效果，石子路的各段路面各不相同。第一段鋪的是圓圓的鵝卵石，踩在上面可刺激十二指腸和胰臟的穴位，接着是塊石路面，刺激大腦的穴位，再往前是尖尖的小粒石，可刺激小腳掌；最後一段是砂石及混凝土路面。

經過一段時間的行走鍛煉，這間廠的員工普遍反映良好，原來體弱怕寒的，現在進入冷氣房間也不再感覺寒冷；原來常有胃病的，現在感覺到胃裡舒服多了。

東京大學平澤彌一郎教授從運動神經生理學的角度分析認爲：經常在這種石子路上行走有兩大好處，其一，可刺激大腦。因爲在石頭上行走不易掌握平衡，故此要運用大腦功能使腳部肌肉緊張，以保持身體平衡，大腦在此過程中受到鍛煉。其二，可以促進血液循環，有利於體內新陳代謝，調節神經。

・秋子・

蘇菲亞羅蘭走光圖。

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學
風水
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
溫哥華～香港
轉機 748.00
加六晚酒店 910.00
（雙人房計）
直航 1086.00
加六晚酒店 1250.00
（雙人房計）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
★農曆新年回港特價機票★
機票加酒店 $948（雙人房）
＊香港島：華美(7晚)　利園(5晚)
＊九龍：逸東(6晚)　皇家太平洋(5晚)
＊新界沙田：麗豪(6晚)　帝都(6晚)
★溫哥華/香港/越南
$1588（雙人房）西貢或河內
費用包括：香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送
★西貢機票特價來回 $1199起
（代辦越南入境簽證）
★東南亞精選團★
＊曼谷、芭堤雅五天超值遊 $1438.00
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
＊泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
★國內特價機票★
多倫多 $299起　單程 $214起
加拿大東岸六天遊 $999（暢遊多倫多、滿地可、渥太華）
溫尼辟 $274　單程 $269
夏威夷$399　羅省$229　三藩市$269
李　糯 $199起　三晚酒店 $229起
拉斯維加斯 $299起　三晚酒店$399起
溫哥華/香港來回 $748

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
星馬遊10天 $2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
越南專線
更直接之途徑前往越南
溫哥華～香港～越南
$1488 西貢或河內
每星期各有兩班（乘坐國泰航空公司）
下列日期有專人領隊
西貢：92年1月7日、14日, 21日, 28日
河內：92年1月13日、27日
勢必爆棚 ● 訂座從速
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1128
台北 $978　星加坡 $1128　西貢 $1488
曼谷 $1098　耶加達 $1238　河內 $1488
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽保險
汽車保險
房屋保險
醫療保險
商業保險
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街 3437號

輸掉十多億

賭，真能令人傾家蕩產。

香港有位過江龍，身家過百億，是人上人的身份。

最近幾年，他沉迷賭百家樂。

年來常挾巨款過江博彩，可是連連敗北，輸的是過千萬的天文數字。

這些月來，他身邊的人替他埋數，發覺這年許以來，他總共輸了十多億港元，各人力諫，他都無動於衷。

由於他的現金全投資在不動產，要套現，唯有變賣手上的物業，他急於套現再去博殺，便將物業低於市價出售，令同行側目。

一年輸十億，如此賭法，他的百億身家需要十年才輸得光。

錢王昭昭

兩不討好

透視裝是把人體加入服裝之中，讓人體也成爲一種表現媒介。這樣一種設計方法，無疑能給一些設計師的帶來新刺激所以不但漢末。朗（Helmut Lang）和嘉芙軒．咸尼（Katharine Hamnett）這類新進設計師有興趣，就連Cerruti 1881這樣的老牌子，也在系列中加入一些透視設計。和直接以胴體的展露作招徠的透視設計不同，Cerruti是表現得較含蓄的。

我們看看他的一件透視設計。這是一件把三點遮得很密實的透視裝，在薄紗下透露的，只是腹部和一雙手臂。

本來，這樣的透視程度，是完全不需要用透視裝來表現的，或許，Cerruti只是看中薄紗的那種輕盈；或許，Cerruti覺得，水平走向的那幅遮掩胸部的布，托在薄紗底下，可令上身出現較多的反差和烘托。

但是，這看來不是一個很成功的裝置，因爲這種透視裝很容易兩面不討好。

圖片說明：性感和端莊兩不討好的透視裝。

鮮艷印花衫裙

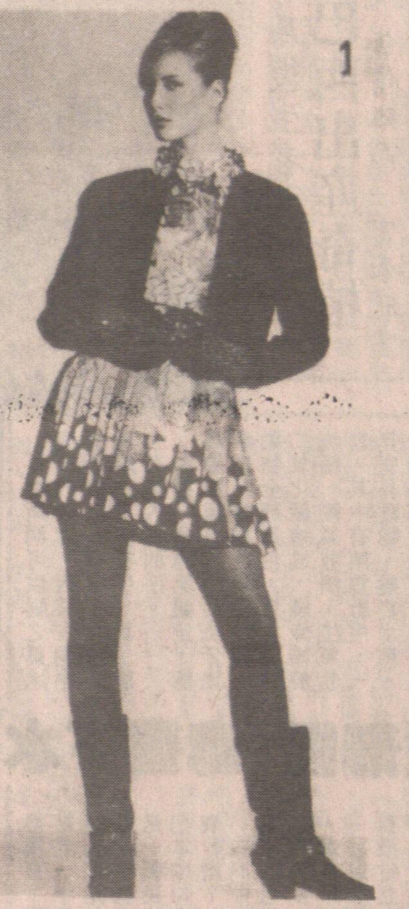
穿上艷麗顏色衫裙的少女，穿梭於繁華都市，充滿活力神采。

花花綠綠的恤衫加壓褶短裙，和頸上配戴的一串子花項鍊相配襯，穿上短短的黑色外套和手襪，腳踏帶銅扣的中統靴，野性中帶點女性嬌柔。（圖一）

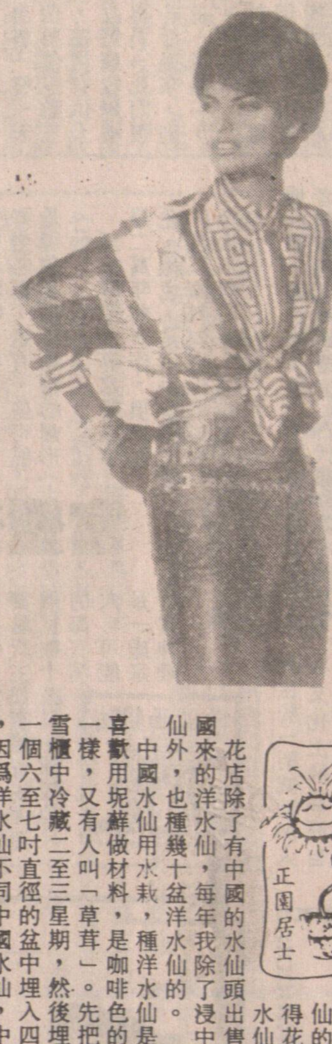
寬鬆闊大的恤衫，左右兩邊對稱的圖案和及褶的袖級相配合，腰間輕打結，配上一條對滿金屬片的長褲，手上一簇新潮鍊飾和腰帶相呼應，流露不羈與灑脫。（圖二）

顏色鮮艷的印花T恤和闊大的恤衫，極貼身的黑色皮褲、短靴，頸項、腰間、腳踝都戴上繁多的金屬飾物，一身充滿潮流動感的打扮。（圖三）

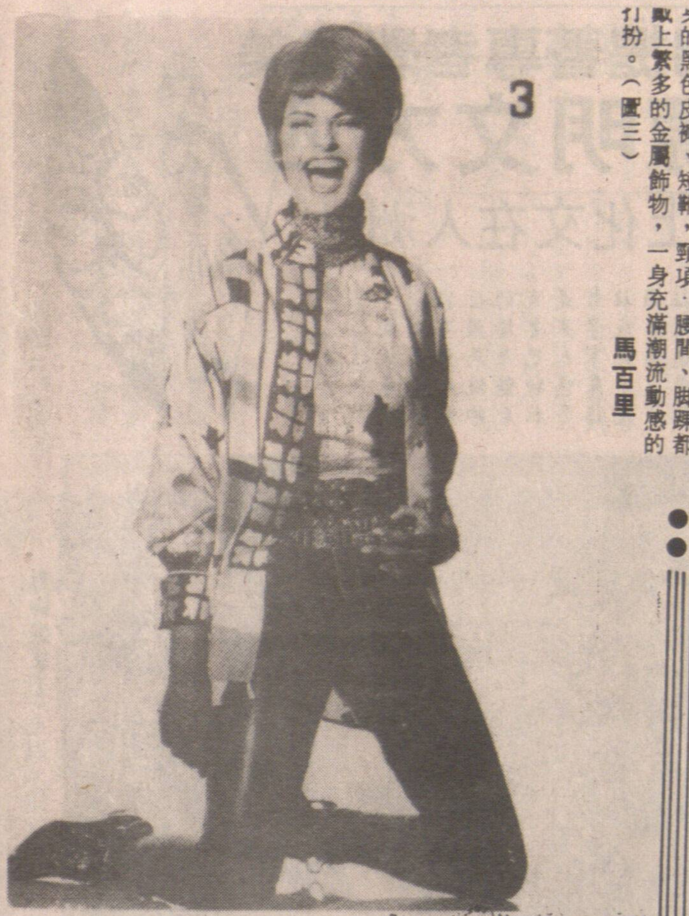
馬百里



1



2



3

從美國一宗强姦案想起

美國甘氏家族最近的强姦醜聞案，雖不是什麼大新聞，卻很吸引。當事人因爲在彼此做愛過程中，正是耳鬢厮磨，甜蜜温馨當兒，情郎喊錯了她的名字，當事人妒火中燒，告發對方“强姦”。

按女人心理的直接反應，此乃最大的傷害與侮辱。我個人認爲，在當事人的心理和意識上是絕對有理由指控對方强姦，因爲自己不是對方做愛對象。對方的心目中，意識裏是和另外一位女性做愛，則進行中的行爲當然可以列入强姦。

但世界知名的這一案件，勝訴者爲男方，可見法律非一般人所能理解。

話又說回來。很多夫妻，不論男女，如閨房尋樂之時，一邊與枕邊人做愛，心目中另有影像存在，並不爲奇，尤以男人爲甚。細看“黄面婆”假想的卻是外邊的女朋友、情婦，千千萬萬，只不過他們未致於或不敢，或未及如此浪漫，在妻子耳邊呼喚而已。

女人有此種情況嗎？大不乏人。

據專家表示：

某一些人對於性愛的需要，除了基本上是情投意合之外，還需要心愛的人一邊做愛，一邊不停的講着甜言蜜語，或男方有需要一邊與女人做愛，一邊用言語逗她開心，同時令自己達到高潮。

如果你的枕邊人若此，而自己心裏又另有所屬的話，則隨時都可能鬧成悲劇、家變。

感情是簡單的東西，也是複雜的玩意。是認真的大事，也可以說是分秒千變萬化的人生環節，否則，小說家如何找到素材？

我認爲，尊重感情和尊重自己，尊重對方都是需要的。没有愛則不能發生性行爲，此亦是人類與牲口分別之處。

濃情淡酒菊花茶

梁藹玲

體能訓練

方芳

又一中一學生跳樓，今番不是爲愛情了，據說是學校强迫他去旅行，他不想去，便出到跳樓輕生這一招了，小孩子很容易想到「死」，小小不如意，便衝口而出說，「我想死咗佢。」

成年人說「死」容易，真的去「死」就難，小孩子說也容易做也容易，所以千萬別讓孩子把「死」字掛在嘴邊，說慣了並非好事。

看報說，那名中一生內向，不大喜歡活動，這是一個癥結，學生讀書成績好，固然有助他在同學間建立威信，但成績之外，運動也很重要，運動是小孩子界定在同輩中本事的一個目標，如果樣樣不如人，也一樣會有自卑。所以有先見的父母，應該及早培養孩子的體能訓練，上中學就立見高下了。

禮尚往來

潘冰嫦

我是個不喜歡收禮物的人，說起來一點不奇怪，正所謂禮尚往來，人家送你禮物，自己一定要回禮。就算收生日禮物也不例外，下次人家生日，還不是要傷腦筋選禮物嗎？

送禮物是一件極考心思的事情，除非那人是自己的至親至愛，不然的話，太名貴的禮物，可能令人產生誤會。我從來不喜歡隨隨便便買一份不花心思的禮物送給朋友。雖然如此，但每個人的品味都不相同，自己以爲那份禮物適合他，人家也不一定會欣賞的。聖誕節又到了，這正是交換禮物的日子，閣下可有爲選購禮物給親友而傷腦筋呢？

芳草冰心

大豆芽多食有益

飲食篇

黃雅歷

最近在一家小館子之中，嘗到了一碟價廉物美的小菜「大豆芽菜炒豬腸」，心中頗爲興奮了一陣，皆因未嘗此味已久，當然，這是由於筆者終日遊食四方，不啖家庭小菜的風味之故，也因此才會有雀躍之情。

大豆芽與芽菜仔（銀芽）均屬「陰菜」類。不同之處，是大豆芽用黃豆而芽菜仔用綠豆而已。由於這些「芽」均是用水浸發而得，見陽光反而不美，故名「陰菜」，在菜蔬供應緊張之時，大豆芽或芽菜仔均正好作爲一流的代替品，年幼之時，家居還有自行浸發的一回事，因此食得頗多。諗起來也相當奇怪，絕大多數的人士，均喜歡食銀芽而少啖大豆芽。如果以營養價值而言，黃豆應比綠豆更加有益，反而綠豆此物在老人家的心目中，還帶寒涼呢！故此，炮製時例必拍一塊老薑來同炒煮。筆者偏愛大豆芽的兩塊豆板，以其有咬口嚼頭之故，風味更佳。

大豆芽菜炒豬腸，最麻煩之處是洗大腸需時，洗得不淨又會帶異味了。但如有肥大腸，在煮得其够熗的情況之下，再配大豆芽而炒，風味極佳。又或者怕其膽固醇過多，且不妨換以蜆肉或鹹肉均佳，此外，琢碎蒸肉餅又是一流。由豆至芽，是植物生命力發揮高峰狀態之時，對人體當然有好處，筆者欣賞之，也倒不在乎銀芽抑或是大豆芽呢！

洋水仙

春花秋葉

正園居士

翻開日曆，離開農曆新年不遠了，又是浸種水仙的時候，怪不得花店已見到有水仙頭出售了。

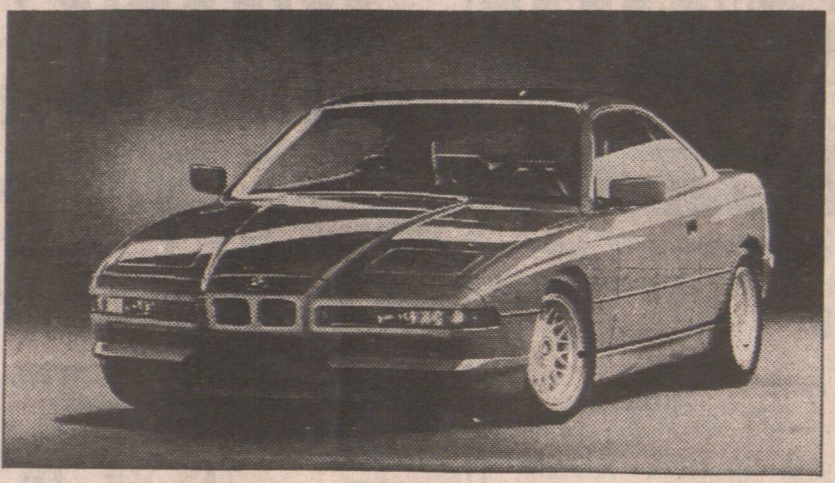
花店除了有中國的水仙頭出售外，還有外國來的洋水仙，每年我除了浸中國的傳統水仙外，也種幾十盆洋水仙的。

中國水仙用水栽，種洋水仙是用坭栽，我喜歡用坭蘚做材料，是咖啡色的，好似木糠一樣，又有人叫「草茸」。先把洋水仙放入雪櫃中冷藏二至三星期，然後埋入材料中，一個六至七吋直徑的盆中埋入四至五個球根，因爲洋水仙不同中國水仙，中國水仙是多花性的，一個花頭可以長出許多花及花莒，但洋水仙一頭大都只長一花，花雖然大，但總覺得有孤單感，故多種幾頭，將來開花才壯觀。

洋水仙喜愛充足陽光，缺乏陽光的環境不宜栽種，生長期施肥二、三次，以磷肥鉀肥爲主，氮肥長葉，不宜多施。

玲瓏

新的一年 新的開始
新的展望 新車B.M.W.



一部新而有份量的汽車，能帶給你一個新的開始——
可能是你人生的轉捩點。
不能錯過的日子：**由十二月十七日至十二月廿六日止**
前來烈治文 **RICHMOND AUTO MALL—AUTO WEST LTD.**
訂購**B.M.W.**（包括任何系列），保證能在一月一日前提貨。
更可享有特惠價錢。爲期有限，切勿錯過。

AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217

BMW

所有價錢以親臨爲準
恕無電話問價

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

聖誕節酬賓大贈送！大減價！
兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭爽滑請嘗試。